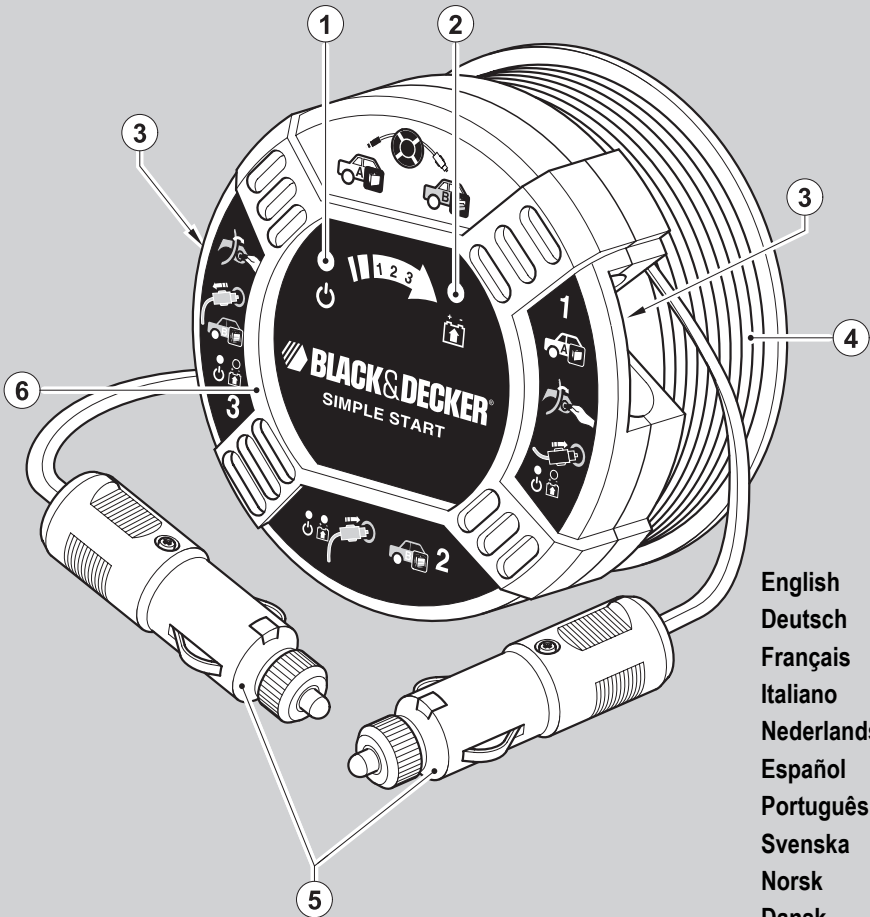


# BLACK & DECKER®



English	2
Deutsch	5
Français	9
Italiano	13
Nederlands	17
Español	21
Português	25
Svenska	29
Norsk	32
Dansk	35
Suomi	38
Ελληνικά	41

## Intended use

Your Black & Decker 'Car to Car Simple Start' is designed to boost a depleted battery on a host vehicle from a donor vehicle.

**Note:** This unit will not start a flat battery.

## Safety instructions

**Warning!** When using battery-powered appliances, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, personal injury and material damage.

- ◆ Read all of this manual carefully before using the appliance.
- ◆ The intended use is described in this manual. The use of any accessory or attachment or the performance of any operation with this appliance other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- ◆ Retain this manual for future reference.

## Using your appliance

Always take care when using the appliance.

- ◆ This appliance is not intended for use by young or in firm persons without supervision.
- ◆ The appliance is not to be used as a toy.
- ◆ Use in a dry location only. Do not allow the appliance to become wet.
- ◆ Do not immerse the appliance in water.
- ◆ Do not open body casing. There are no user serviceable parts inside.
- ◆ Do not operate the appliance in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- ◆ To reduce the risk of damage to plugs and cords never pull the cable to remove the plug from a socket outlet.

## After use

- ◆ When not in use, the appliance should be stored in a dry, well ventilated place out of the reach of children.
- ◆ Children should not have access to stored appliances.
- ◆ When the appliance is stored or transported in a vehicle it should be placed in the boot or restrained to prevent movement following sudden changes in speed or direction.
- ◆ The appliance should be protected from direct sunlight, heat and moisture.

## Inspection and repairs

- ◆ Before use, check the appliance for damaged or defective parts. Check for breakage of parts, damage to switches and any other conditions that may affect its operation.

- ◆ Do not use the appliance if any part is damaged or defective.
- ◆ Have any damaged or defective parts repaired or replaced by an authorised repair agent.
- ◆ Never attempt to remove or replace any parts other than those specified in this manual.

## Specific safety instructions for battery chargers

Read these instructions before use:

- ◆ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorised Black & Decker Service Centre in order to avoid a hazard.
- ◆ Never attempt to charge non-rechargeable batteries.
- ◆ Have defective cords replaced immediately.
- ◆ Do not expose the battery charger to water.
- ◆ Do not open the battery charger.
- ◆ Do not probe the battery charger.

## Batteries

**Warning!** Never attempt to charge a frozen battery.

- ◆ Never attempt to open for any reason.
- ◆ Do not expose the battery to water.

**Warning!** Battery fluid is a diluted sulphuric acid and may cause personal injury or damage to property. In case of skin contact, immediately rinse with water. If redness, pain or irritation occurs seek medical attention. In case of eye contact, rinse immediately with clean water and seek immediate medical attention.

When disposing of batteries, follow the instructions given in the section 'Protecting the environment'.

**Warning!** Risk of explosive gas mixtures. Working in the vicinity of a lead-acid battery is dangerous. Batteries generate explosive gases during normal battery operation. For this reason, it is of utmost importance that each time, you read this manual and follow the instructions exactly.

Use of an attachment not recommended or sold by Black & Decker may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.

**Warning!** A marine (boat) battery must be removed and charged on shore. To charge it on board requires equipment specially designed for marine use. This appliance is NOT designed for such use.

- ◆ Vehicles may have electrical and electronic systems (e.g. engine management system, mobile phone) that may be damaged if subjected to high starting voltages and voltage peaks. Before connecting the appliance to the vehicle read the vehicle's owner's manual to confirm that external-starting assistance is allowed.

- ◆ Follow these instructions and those published by the battery manufacturer, vehicle manufacturer and manufacturer of any equipment you intend to use with this unit. Review warning labels on these products and on the vehicle.
- ◆ This appliance is not designed to be used as a replacement for a vehicular battery. Do not attempt to operate a vehicle that does not have a battery installed.
- ◆ The appliance must only be connected to a 12 V lead-acid battery. Do not use the appliance for charging dry-cell batteries that are commonly used with home appliances. These batteries may burst and cause injury to persons and damage property.

**Warning!** Explosive gas may be vented from the lead-acid batteries when charging and under extreme conditions battery leakage may occur. Make sure that the area is well ventilated when conducting jump starting and charging procedures.

The following symbols are marked on the appliance:



Power LED indicator.



Boosting LED indicator.

## Features

1. Power LED indicator
2. Boosting LED indicator
3. Plug storage
4. Cord storage
5. 12 Vdc accessory plugs
6. Housing

## Use

**Warning!** Make sure that the car is in neutral and the parking brake is applied.

### Step 1

- ◆ Connect the black 12 Vdc accessory plug (5) into the 12 V outlet on the working vehicle and make sure that the power LED (1) lights.
- ◆ Start the engine on the working vehicle.

### Step 2

**Warning!** Make sure that car is in neutral and the parking brake is applied.

- ◆ Fully unwind the cord from the cord storage (4) and connect the orange 12 Vdc accessory plug (5) into the 12 V outlet on the dead vehicle and make sure that the boosting LED (2) lights.

### Step 3

- ◆ When the dead car is sufficiently boosted to start the engine both the power LED (1) and the boosting LED (2) will change colour to green (approx. 20 minutes).
- ◆ Remove the orange 12 Vdc accessory plug (5) from the dead car and try starting the vehicle in 3-5 second bursts.

**Note:** The housing (6) and the 12 Vdc accessory plugs (5) will become warm during the boosting process. This is normal.

### Step 4

- ◆ Remove the black 12 Vdc accessory plug (5) from the working car and coil the cable around the cord storage (4) and fit the 12 Vdc accessory plugs (5) into the plug storage apertures (3).

## Maintenance

Your Black & Decker tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance.

Continuous satisfactory operation depends upon proper care and regular cleaning.

**Warning!** Before performing any maintenance or cleaning on the appliance, unplug the appliance.

- ◆ From time to time wipe the appliance with a damp cloth. Do not use any abrasive or solvent-based cleaner. Do not immerse the appliance in water.
- ◆ Clean the outside case with a soft cloth and, if necessary, mild soap solution.
- ◆ Do not allow liquid to enter the unit. Do not operate when the unit is wet.
- ◆ Keep the cords coiled during storage to prevent damage to the cords.

## Troubleshooting

If the power and boosting LED's (1 & 2) do not light up check the following:

- ◆ Check that the donor vehicles 12 V accessory socket is live, some cars require the key to be in the accessory position before the socket is live.
- ◆ Check that the 12 Vdc accessory plugs (5) are fully inserted.
- ◆ Check for blown fuses in the 12 Vdc accessory plugs (5).

If your car fails to start:

- ◆ Repeat steps 2-4 in the 'use' section and continue the boosting process for a further 10 minutes or until the LED's change to green.
- ◆ If your car still fails to start we suggest you have your battery checked by a qualified auto-electrician.

**Replacing the fuse in the vehicle dc accessory plug**

- ◆ Remove the cap by turning it counter clockwise.
- ◆ Remove the cap and centre pin.
- ◆ Remove the fuse.
- ◆ Fit a new fuse of the same type and size (8 A).
- ◆ Refit the cap and centre pin.
- ◆ Tighten the cap by turning clockwise onto the plug.

**Protecting the environment**



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your Black & Decker product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

Black & Decker provides a facility for the collection and recycling of Black & Decker products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

**Technical data**

<b>BDBBC2C</b>	
Input voltage	Vdc 12
Output voltage	Vdc 14.5
Output current (max)	A 7.5
Weight	kg 1.93

**EC declaration of conformity**

BDBBC2C TYPE 1

Black & Decker declares that these products conform to: EN60335, EN60598

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of Black & Decker

Kevin Hewitt  
 Director of Consumer Engineering  
 Pennymoor, County Durham, DL16 6JG,  
 United Kingdom  
 12-08-2008

**Guarantee**

Black & Decker is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your statutory rights. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

If a Black & Decker product becomes defective due to faulty materials, workmanship or lack of conformity, within 24 months from the date of purchase, Black & Decker guarantees to replace defective parts, repair products subjected to fair wear and tear or replace such products to make sure of the minimum inconvenience to the customer unless:

- ◆ The product has been used for trade, professional or hire purposes.
- ◆ The product has been subjected to misuse or neglect.
- ◆ The product has sustained damage through foreign objects, substances or accidents.
- ◆ Repairs have been attempted by persons other than authorised repair agents or Black & Decker service staff.

To claim on the guarantee, you will need to submit proof of purchase to the seller or an authorised repair agent. You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Please visit our website [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk) to register your new Black & Decker product and to be kept up to date on new products and special offers. Further information on the Black & Decker brand and our range of products is available at [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk).

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Ihr Black & Decker „Car to Car Simple Start“ wurde entwickelt, um bei einer erschöpften Fahrzeugbatterie Starthilfe mit einem weiteren Fahrzeug leisten zu können.

**Hinweis:** Dieses Gerät ist nicht geeignet, um tiefentladene Batterien zu starten.

## Sicherheitshinweise

**Achtung!** Beachten Sie beim Umgang mit akku- oder batteriebetriebenen Geräten stets die grundlegenden Sicherheitshinweise, die im Folgenden beschrieben werden. Dadurch verhindern Sie Brände, Stromschläge sowie Sach- und Personenschäden.

- ◆ Lesen Sie diese Anleitung vollständig und aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.
- ◆ Der vorgesehene Verwendungszweck ist in dieser Anleitung beschrieben. Bei Verwendung von Zubehör oder Anbauteilen, die nicht in dieser Anleitung empfohlen sind, sowie bei der Bedienung des Geräts in Abweichung von den in dieser Anleitung beschriebenen Verfahren besteht Verletzungsgefahr.
- ◆ Heben Sie diese Anleitung auf.

## Verwendung des Geräts

Verwenden Sie das Gerät stets mit Umsicht.

- ◆ Das Gerät ist nicht für die unbeaufsichtigte Verwendung durch Kinder vorgesehen, oder durch Personen, die mit dem Gebrauch nicht vertraut sind.
- ◆ Das Gerät ist kein Spielzeug.
- ◆ Verwenden Sie das Gerät nur in trockener Umgebung. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird.
- ◆ Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- ◆ Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen. Im Inneren befinden sich keine zu wartenden Teile.
- ◆ Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
- ◆ Ziehen Sie niemals am Kabel, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen möchten. Kabel und Stecker können sonst beschädigt werden.

## Nach dem Gebrauch

- ◆ Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem trockenen, gut belüfteten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- ◆ Kinder sollten keinen Zugang zu aufbewahrten Geräten haben.
- ◆ Wenn das Gerät in einem Fahrzeug transportiert oder gelagert wird, bewahren Sie es im Kofferraum oder einer geeigneten Ablage auf, damit es bei plötzlichen Geschwindigkeits- oder Richtungsänderungen nicht in Bewegung geraten kann.

- ◆ Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitze und Feuchtigkeit.

## Inspektion und Reparaturen

- ◆ Prüfen Sie das Gerät vor der Verwendung auf beschädigte oder defekte Teile. Prüfen Sie, ob Teile gebrochen sind, Schalter beschädigt sind oder ob andere Bedingungen vorliegen, die die Funktion beeinträchtigen könnten.
- ◆ Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil beschädigt oder defekt ist.
- ◆ Lassen Sie beschädigte oder defekte Teile in einer Vertragswerkstatt reparieren oder austauschen.
- ◆ Ersetzen oder entfernen Sie keine Teile, für die in dieser Anleitung keine entsprechende Beschreibung enthalten ist.

## Spezielle Sicherheitshinweise für Ladegeräte

Lesen Sie vor Gebrauch des Geräts die Bedienungsanleitung:

- ◆ Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch den Hersteller oder eine Black & Decker Vertragswerkstatt ausgetauscht werden, um eine mögliche Gefährdung zu vermeiden.
- ◆ Versuchen Sie keinesfalls, nicht aufladbare Batterien zu laden.
- ◆ Lassen Sie beschädigte Kabel sofort austauschen.
- ◆ Achten Sie darauf, dass das Ladegerät nicht mit Wasser in Berührung kommt.
- ◆ Versuchen Sie nicht, das Ladegerät zu öffnen.
- ◆ Nehmen Sie am Ladegerät keine Veränderungen vor.

## Batterien

**Achtung!** Versuchen Sie keinesfalls, eine gefrorene Batterie aufzuladen.

- ◆ Auf keinen Fall öffnen.
- ◆ Achten Sie darauf, dass der Akku nicht mit Wasser in Berührung kommt.

**Achtung!** Batterieflüssigkeit ist verdünnte Schwefelsäure und kann Sach- oder Personenschäden verursachen. Spülen Sie die Säure nach Hautkontakt reichlich mit Wasser ab. Wenn sich auf der Haut Rötungen, Reizungen oder andere Irritationen zeigen, suchen Sie einen Arzt auf. Spülen Sie nach Augenkontakt das Auge sofort mit reichlich sauberem Wasser aus, und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

Beachten Sie bei der Entsorgung von Batterien und Akkus die Hinweise im Abschnitt „Umweltschutz“.

**Achtung!** Risiko explosiver Gasmischungen. Das Arbeiten in der Nähe von Bleisäurebatterien ist gefährlich. Bei normalem Betrieb der Batterien können explosive Gase entstehen. Lesen Sie daher unbedingt die vorliegende Bedienungsanleitung, und befolgen Sie alle Hinweise genau.

Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht von Black & Decker empfohlen oder verkauft werden, kann zu Brand, elektrischen Schlägen oder Verletzungen führen.

**Achtung!** Batterien von Schiffen und Booten müssen ausgebaut und an Land geladen werden. Das Laden an Bord ist nur mit speziell dafür entwickelten Geräten möglich. Dieses Gerät ist NICHT für einen solchen Gebrauch vorgesehen.

- ◆ Kraftfahrzeuge können mit elektrischen und elektronischen Systemen ausgestattet sein, etwa mit Motorsteuerungssystemen oder Mobiltelefonen, die durch hohe Anlassspannungen und Spannungsspitzen beschädigt werden können. Bevor Sie das Gerät am Fahrzeug anschließen, lesen Sie deshalb in der Betriebsanleitung nach, ob das Fremdstarten zulässig ist.
- ◆ Beachten Sie die vorliegende Gebrauchsanweisung sowie die Hinweise des Batterieherstellers, des Fahrzeugherstellers und der Hersteller sonstiger Geräte, die Sie in Verbindung mit dem Starthilfegerät einsetzen möchten. Beachten Sie die Warnsymbole auf diesen Geräten und am Fahrzeug.
- ◆ Dieses Gerät ist nicht als Ersatz für eine Fahrzeugbatterie geeignet. Versuchen Sie nicht, ein Fahrzeug zu starten, in dem keine Batterie eingebaut ist.
- ◆ Das Gerät darf nur an 12 V-Bleisäurebatterien angeschlossen werden. Laden Sie mit dem Gerät keine Trockenbatterien, die vielfach in Haushaltsgeräten eingesetzt werden. Diese Batterien können platzen und Sachschäden sowie Verletzungen verursachen.

**Achtung!** Aus Bleisäureakkus kann explosives Gas entweichen. Beim Laden unter extremen Bedingungen kann Flüssigkeit austreten. Achten Sie während des Starthilfe- und Ladevorgangs auf ausreichende Belüftung.

Am Gerät sind die folgenden Symbole angebracht:



Betriebsanzeige.



Starthilfeanzeige.

## Merkmale

1. Betriebsanzeige
2. Starthilfeanzeige
3. Steckeraufbewahrungsfach
4. Kabeltrommel
5. 12 VDC-Stecker für Zigarettenanzünder
6. Gehäuse

## Gebrauch

**Achtung!** Vergewissern Sie sich, dass bei dem Fahrzeug kein Gang eingelegt und die Handbremse angezogen ist.

### Schritt 1

- ◆ Stecken Sie den schwarzen 12 VDC-Stecker für Zigarettenanzünder (5) in die 12 V-Steckdose des übertragenden Fahrzeugs, und überprüfen Sie, ob die Betriebsanzeige (1) aufleuchtet.
- ◆ Starten Sie den Motor des übertragenden Fahrzeugs.

### Schritt 2

**Achtung!** Vergewissern Sie sich, dass bei dem Fahrzeug kein Gang eingelegt und die Handbremse angezogen ist.

- ◆ Rollen Sie das Kabel vollständig von der Kabeltrommel (4) ab, stecken Sie den orangefarbenen 12 VDC-Stecker für Zigarettenanzünder (5) in die 12 V-Steckdose des zu startenden Fahrzeugs, und überprüfen Sie, ob die Starthilfe-LED (2) aufleuchtet.

### Schritt 3

- ◆ Sobald das zu startende Fahrzeug die notwendige Starthilfe zum Anlassen des Motors erhalten hat, leuchten die Betriebs- (1) und die Starthilfeanzeige (2) grün (nach ca. 20 Minuten).
- ◆ Ziehen Sie am zu startenden Fahrzeug den orangefarbenen 12 VDC-Stecker (5), und versuchen Sie jeweils 3-5 Sekunden lang, den Motor anzulassen.

**Hinweis:** Das Gehäuse (6) und die 12 VDC-Stecker für Zigarettenanzünder (5) erwärmen sich während des Starthilfeprozesses. Dies entspricht dem normalen Ablauf des Ladevorgangs.

### Schritt 4

- ◆ Ziehen Sie beim übertragenden Fahrzeug den schwarzen 12 VDC-Stecker für Zigarettenanzünder (5), rollen Sie das Kabel vollständig auf die Aufbewahrungstrommel (4), und befestigen Sie die 12 VDC-Stecker für Zigarettenanzünder an der Steckerhaltevorrichtung (3).

## Wartung

Ihr Black & Decker Gerät wurde im Hinblick auf eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt.

Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Pflege und Reinigung voraus.

**Achtung!** Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose, bevor Sie mit Wartungs- oder

Reinigungsarbeiten am Gerät beginnen.

- ◆ Wischen Sie das Gerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel auf Lösungsmittelbasis. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Stofftuch und ggf. etwas milder Seifenlösung.
- ◆ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt. Nehmen Sie das Gerät nur in trockenem Zustand in Betrieb.
- ◆ Rollen Sie die Kabel während der Lagerung auf, um Kabelschäden zu vermeiden.

### Problembeseitigung

Überprüfen Sie Folgendes, wenn die Betriebs- und Starthilfesanzeigen (1 und 2) nicht aufleuchten:

- ◆ Überprüfen Sie, ob am 12 V-Anschluss des Starthilfe leistenden Fahrzeugs Spannung anliegt. Dazu muss bei einigen Fahrzeugen der Zündschlüssel in die entsprechende Stallung gebracht werden.
- ◆ Überprüfen Sie, ob die 12 VDC-Stecker für Zigarettenanzünder (5) richtig angebracht sind.
- ◆ Überprüfen Sie die 12 VDC-Stecker für Zigarettenanzünder (5) auf defekte Sicherungen.

Wenn sich das Fahrzeug nicht starten lässt:

- ◆ Wiederholen Sie die im Abschnitt „Gebrauch“ beschriebenen Schritte 2-4, und setzen Sie den Starthilfeprogang weitere 10 Minuten fort, bis die LEDs grün leuchten.
- ◆ Wenn sich das Fahrzeug weiterhin nicht starten lässt, sollten Sie die Batterie in einer Autowerkstatt überprüfen lassen.

### Ersetzen der Sicherung im Stecker für den Zigarettenanzünder

- ◆ Entfernen Sie die Kappe durch Drehung gegen den Uhrzeigersinn.
- ◆ Entfernen Sie die Kappe und den Zentrierstift.
- ◆ Nehmen Sie die Sicherung heraus.
- ◆ Setzen Sie eine neue Sicherung desselben Typs und derselben Größe (8 A) ein.
- ◆ Bringen Sie Kappe und Zentrierstift wieder an.
- ◆ Drehen Sie die Kappe im Uhrzeigersinn fest.

### Umweltschutz



Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf keinesfalls mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Sollten Sie Ihr Black & Decker Produkt eines Tages ersetzen oder nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem Hausmüll, sondern führen Sie das Produkt einer getrennten Sammlung zu.



Durch die separate Sammlung von ausgedienten Produkten und Verpackungsmaterialien können Rohstoffe recycelt und wiederverwendet werden. Die Wiederverwendung aufbereiteter Materialien trägt zur Vermeidung der Umweltverschmutzung bei und senkt den Rohstoffbedarf.

Die Verordnung zur Abfallentsorgung Ihrer Gemeinde sieht möglicherweise vor, dass Elektrogeräte getrennt vom Hausmüll gesammelt, an der örtlichen Abfallentsorgungseinrichtung abgegeben oder beim Kauf eines neuen Produkts vom Fachhandel zur Entsorgung angenommen werden müssen.

Black & Decker nimmt Ihre ausgedienten Black & Decker Geräte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung bzw. Wiederverwertung. Um diese Dienstleistung in Anspruch zu nehmen, geben Sie das Gerät bitte bei einer autorisierten Reparaturwerkstatt ab, die für uns die Einsammlung übernimmt.

Die Adresse der zuständigen Niederlassung von Black & Decker steht in dieser Anleitung. Diese teilt Ihnen gerne die nächstgelegene Vertragswerkstatt mit. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Technische Daten

<b>BDBBC2C</b>	
Eingangsspannung	VDC 12
Ausgangsspannung	VDC 14,5
Ausgangsstrom (max.)	A 7,5
Gewicht	kg 1,93

## EU-Konformitätserklärung

DBBBC2C TYP 1

Black & Decker erklärt, dass diese Produkte den folgenden Normen entsprechen:  
EN60335, EN60598

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung der technischen Daten und gibt diese Erklärung im Namen von Black & Decker ab.



Kevin Hewitt  
Director of Consumer Engineering  
Spennymoor, County Durham, DL16 6JG,  
Vereinigtes Königreich  
12.08.2008

Bitte besuchen Sie unsere Webseite [www.blackanddecker.de](http://www.blackanddecker.de), um Ihr neues Black & Decker-Produkt zu registrieren und über neue Produkte und Sonderangebote informiert zu werden. Weitere Informationen über die Marke Black & Decker und unsere Produkte finden Sie unter [www.blackanddecker.de](http://www.blackanddecker.de).

## Garantie

Black & Decker vertraut auf die Qualität der eigenen Geräte und bietet dem Käufer eine außergewöhnliche Garantie. Diese Garantiezusage versteht sich unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche und schränkt diese keinesfalls ein. Sie gilt in sämtlichen Mitgliedstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone EFTA.

Tritt innerhalb von 24 Monaten ab Kaufdatum an einem Gerät von Black & Decker ein auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführender Mangel auf, garantiert Black & Decker den Austausch defekter Teile, die Reparatur von Geräten mit üblichem Verschleiß bzw. den Austausch eines mangelhaften Gerätes, ohne dass dem Kunden dabei mehr als unvermeidlich Unannehmlichkeiten entstehen, allerdings vorbehaltlich folgender Ausnahmen:

- ◆ wenn das Gerät gewerblich, beruflich oder im Verleihgeschäft benutzt wurde;
- ◆ wenn das Gerät missbräuchlich verwendet oder mit mangelnder Sorgfalt behandelt wurde;
- ◆ wenn das Gerät durch irgendwelche Fremdeinwirkung beschädigt wurde;
- ◆ wenn ein unbefugter Reparaturversuch durch anderes Personal als das einer Vertragswerkstatt oder des Black & Decker Kundendienstes unternommen wurde.

Zur Inanspruchnahme dieser Garantie ist dem Verkäufer bzw. der Vertragswerkstatt ein Kaufnachweis vorzulegen. Die Adresse der zuständigen Niederlassung von Black & Decker steht in dieser Anleitung. Dort teilt man Ihnen gerne die nächstgelegene Vertragswerkstatt mit. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)



## Utilisation

Votre booster « Simple Start » de Black & Decker est conçu pour booster la batterie faible d'un véhicule en le branchant à un véhicule ayant une batterie chargée.

**Remarque :** Cet appareil ne peut pas faire démarrer un véhicule si la batterie est complètement déchargée.

## Consignes de sécurité

**Attention !** De simples précautions sont à prendre pour l'utilisation d'appareil alimenté par batterie. Les conseils suivants doivent toujours être appliqués, ceci afin de réduire le risque d'incendie, les chocs électriques, les blessures et les dommages matériels.

- ◆ Lisez attentivement et entièrement le manuel avant d'utiliser l'appareil.
- ◆ Ce manuel décrit comment utiliser cet appareil. L'utilisation d'un accessoire ou d'une fixation, ou bien l'utilisation de cet appareil à d'autres fins que celles recommandées dans ce manuel d'instruction peut présenter un risque de blessures.
- ◆ Gardez ce manuel pour référence ultérieure.

## Utilisation de votre appareil

Prenez toutes les précautions nécessaires pour utiliser l'appareil.

- ◆ Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes jeunes ou déficientes sans surveillance.
- ◆ Cet appareil ne doit pas être utilisé comme jouet.
- ◆ Il ne doit jamais être utilisé dans des endroits humides et en aucun cas être mouillé.
- ◆ Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- ◆ N'ouvrez pas le boîtier. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur.
- ◆ N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion, ni en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.
- ◆ Pour limiter le risque d'endommagement des prises et des fils électriques, ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le câble.

## Après l'utilisation

- ◆ Quand il n'est pas utilisé, l'appareil doit être rangé dans un endroit suffisamment aéré, sec et hors de portée des enfants.
- ◆ Les enfants ne doivent pas avoir accès aux appareils rangés.
- ◆ Quand l'appareil est rangé ou transporté dans un véhicule, il doit être installé dans le coffre ou correctement calé pour éviter les mouvements dus aux changements de direction ou de vitesse.
- ◆ L'appareil doit être protégé de la lumière directe, de la chaleur et de l'humidité.

## Vérification et réparations

- ◆ Avant l'utilisation, vérifiez si l'appareil est en bon état ou si aucune pièce ne manque. Recherchez des pièces cassées, des boutons endommagés et d'autres anomalies susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'appareil.
- ◆ N'utilisez pas l'appareil si une pièce est endommagée ou défectueuse.
- ◆ Faites réparer ou remplacer les pièces défectueuses ou endommagées par un réparateur agréé.
- ◆ Ne tentez jamais de retirer ou de remplacer des pièces autres que celles citées dans ce manuel.

## Consignes de sécurité spécifiques aux chargeurs de batterie

Avant d'utiliser cet appareil, lisez ces instructions :

- ◆ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un centre de réparation agréé Black & Decker pour éviter tout risque.
- ◆ Ne tentez jamais de recharger des batteries non rechargeables.
- ◆ Remplacez immédiatement les fils électriques endommagés.
- ◆ N'approchez pas le chargeur de batterie de l'eau.
- ◆ N'ouvrez pas le chargeur de batterie.
- ◆ Ne testez pas le chargeur de batterie.

## Batteries

**Attention !** Ne tentez jamais de recharger une batterie ayant gelée.

- ◆ En aucun cas, n'essayez d'ouvrir l'appareil.
- ◆ Ne mettez pas la batterie en contact avec l'eau.

**Attention !** Le liquide de batterie est un acide sulfurique dilué qui peut provoquer des blessures et des dommages. En cas de contact avec la peau, rincez immédiatement à l'eau. Si des rougeurs, une douleur ou une irritation se produisent, consultez un médecin. En cas de contact avec les yeux, rincez à l'eau et consultez immédiatement un médecin.

Pour mettre les batteries au rebut, suivez les instructions données dans la section « Protection de l'environnement ».

**Attention !** Risque d'explosion des mélanges gazeux. Le travail à proximité d'une batterie au plomb est dangereux. Une batterie qui fonctionne normalement dégage des gaz explosifs. Pour cette raison, il est essentiel qu'à chaque utilisation, vous lisiez ce manuel et suiviez exactement les instructions.

L'utilisation de raccord non recommandé ou vendu par un autre fabricant que Black & Decker peut entraîner un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessures.

**Attention !** Le chargement d'une batterie-marine ne peut pas se faire à bord du bateau. Ce type de chargement nécessite un équipement spécifique. Cet appareil N'EST PAS adapté à ce genre d'utilisation.

- ◆ Les véhicules peuvent être munis de systèmes électriques et électroniques (comme par exemple, un système d'exploitation du moteur, un téléphone cellulaire) qui peuvent être endommagés en cas de tension de démarrage élevée et de crêtes de tension. Avant de brancher l'appareil sur le véhicule, vérifiez sur le guide du propriétaire du véhicule que le démarrage externe par câbles est autorisé.
- ◆ Suivez ces instructions, ainsi que celles publiées par le fabricant de batterie, du véhicule et de tout équipement utilisé avec cet appareil. Passez en revue les étiquettes d'avertissement se trouvant sur ces produits et sur le véhicule.
- ◆ Cet appareil n'est pas conçu pour remplacer la batterie du véhicule. N'essayez en aucun cas de faire fonctionner un véhicule si la batterie n'est pas installée.
- ◆ L'appareil ne peut être branché qu'à une batterie au plomb de 12 V. N'utilisez pas l'appareil pour charger des batteries à anode sèche généralement utilisées sur les appareils domestiques. Ces batteries peuvent exploser et provoquer des blessures ainsi que des dommages.

**Attention !** Des gaz explosifs peuvent se dégager des batteries au plomb pendant le chargement. Dans des conditions extrêmes, une fuite peut même se produire. Avant d'utiliser l'appareil pour un démarrage ou un chargement, assurez-vous que l'endroit est correctement aéré.

Les symboles suivants se trouvent sur l'appareil :



Témoin d'alimentation.



Témoin de boostage.

## Caractéristiques

1. Témoin d'alimentation
2. Témoin de boostage
3. Rangement de la prise
4. Rangement du câble
5. Prises accessoires 12 V c.c.
6. Boîtier

## Utilisation

**Attention !** Le véhicule doit être au point mort avec le frein de stationnement serré.

### Étape 1

- ◆ Branchez la prise accessoire 12 V c.c. noire (5) dans la prise 12 V sur le véhicule avec la batterie chargée. Le témoin d'alimentation (1) doit s'allumer.
- ◆ Faites tourner le moteur du véhicule ayant la batterie chargée.

### Étape 2

**Attention !** Le véhicule doit être au point mort avec le frein de stationnement serré.

- ◆ Déroulez complètement le câble de son rangement (4) et branchez la prise accessoire 12 V c.c. orange (5) dans la prise 12 V sur le véhicule ayant la batterie déchargée. Le témoin de boostage (2) doit s'allumer.

### Étape 3

- ◆ Quand la batterie faible est suffisamment boostée pour faire démarrer le moteur, le témoin d'alimentation (1) et le témoin de boostage (2) s'allument en vert (approximativement 20 minutes).
- ◆ Retirez la prise orange 12 V c.c. (5) du véhicule ayant la batterie faible et essayez de démarrer le moteur par impulsions de 3-5 secondes.

**Remarque :** Le boîtier (6) et les prises des accessoires 12 V c.c. (5) chauffent pendant le processus de boostage. Ceci est un phénomène normal.

### Étape 4

- ◆ Retirez la prise accessoire 12 V c.c. noire (5) du véhicule ayant la batterie chargée et rembobinez le câble autour de son rangement (4). Puis, rangez les prises accessoires 12 V c.c. (5) dans les fentes de rangement (3).

## Entretien

Votre outil Black & Decker a été conçu pour fonctionner pendant longtemps avec un minimum d'entretien.

Un fonctionnement satisfaisant dépend d'un nettoyage régulier et d'un entretien approprié.

**Attention !** Avant d'effectuer des réparations ou un nettoyage de l'appareil, débranchez-le.

- ◆ De temps en temps, passez un chiffon humide sur l'appareil. N'utilisez pas de produit abrasif ou à base de solvant. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- ◆ Nettoyez le boîtier extérieur avec un chiffon et si nécessaire, ajoutez un mélange à base de savon doux.
- ◆ Ne laissez pas de liquide s'introduire dans l'appareil. N'utilisez pas l'appareil s'il est humide.
- ◆ Rembobinez les câbles pour ranger l'appareil, ceci afin de ne pas les endommager.

## Dépannage

Si les témoins d'alimentation et de boostage (1 et 2) ne s'éclairent pas, vérifiez ce qui suit :

- ◆ Vérifiez si la prise accessoire 12 V du véhicule ayant une batterie chargée est sous tension. Sur certains véhicules, la clé doit être en position « accessoires » pour que la prise soit sous tension.
- ◆ Vérifiez que les prises accessoires 12 V c.c. (5) sont correctement insérées.
- ◆ Recherchez des fusibles grillés dans les prises accessoires 12 V c.c. (5).

Si votre véhicule ne démarre pas :

- ◆ Recommencez les étapes 2-4 de la section « Utilisation » et continuez le processus de boostage pendant encore 10 minutes ou jusqu'à ce que le témoin s'allume en vert.
- ◆ Si le véhicule ne démarre toujours pas, nous vous suggérons de faire vérifier votre batterie par un électricien qualifié.

## Remplacement du fusible dans la prise accessoire c.c. du véhicule

- ◆ Tournez le bouchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer.
- ◆ Retirez le bouchon et l'axe central.
- ◆ Retirez le fusible.
- ◆ Installez un fusible neuf de même type et dimension (8 A).
- ◆ Reposez le bouchon et l'axe central.
- ◆ Serrez le bouchon en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre sur la prise.

## Protection de l'environnement



Recyclage. Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.

Si votre appareil Black & Decker doit être remplacé ou si vous n'en avez plus l'usage, ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Songez à la protection de l'environnement et recyclez-les.



La collecte séparée des produits et des emballages usagés permet de recycler et de réutiliser des matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés évite la pollution de l'environnement et réduit la demande de matières premières.

Des réglementations locales peuvent stipuler la collecte séparée des produits électriques et des produits ménagers, dans des déchetteries municipales ou par le revendeur lorsque vous achetez un nouveau produit.

Black & Decker offre une solution permettant de recycler les produits Black & Decker lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour pouvoir profiter de ce service, veuillez retourner votre produit à un réparateur agréé qui se chargera de le collecter pour nous.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste de réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails concernant notre service après-vente sur le site Internet : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Caractéristiques techniques

BDBBC2C	
Tension d'entrée	V c.c. 12
Tension de sortie	V c.c. 14,5
Courant de sortie (max)	A 7,5
Poids	kg 1,93

## Déclaration de conformité CE

BDBBC2C TYPE 1

Black & Decker déclare que ces produits sont conformes à :  
EN60335, EN60598

Le soussigné est responsable des données de la fiche technique et fait cette déclaration au nom de Black & Decker

Kevin Hewitt  
Directeur Ingénierie Client  
Spennymoor, County Durham, DL16 6JG,  
Royaume-Uni  
12-08-2008

## Garantie

Black & Decker vous assure la qualité de ses produits et vous offre une garantie très étendue. Ce certificat de garantie est un document supplémentaire et ne peut en aucun cas se substituer à vos droits légaux. La garantie est valable sur tout le territoire des États Membres de l'Union Européenne et de la Zone de Libre Échange Européenne.

Si un produit Black & Decker s'avère défectueux en raison de matériaux en mauvais état, d'une erreur humaine, ou d'un manque de conformité dans les 24 mois suivant la date d'achat, Black & Decker garantit le remplacement des pièces défectueuses, la réparation des produits usés ou cassés ou remplace ces produits à la convenance du client, sauf dans les circonstances suivantes :

- ◆ Le produit a été utilisé dans un but commercial, professionnel, ou a été loué.
- ◆ Le produit a été mal utilisé ou avec négligence.
- ◆ Le produit a subi des dommages à cause de corps étrangers, de substances ou d'accidents.
- ◆ Des réparations ont été tentées par des techniciens ne faisant pas partie du service technique de Black & Decker.

Pour avoir recours à la garantie, il est nécessaire de fournir une preuve d'achat au vendeur ou à un réparateur agréé.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste de réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails concernant notre service après-vente sur le site Internet : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Visitez notre site Web [www.blackanddecker.fr](http://www.blackanddecker.fr) pour enregistrer votre nouveau produit Black & Decker et être informé des nouveaux produits et des offres spéciales. Pour plus d'informations concernant la marque Black & Decker et notre gamme de produits, consultez notre site [www.blackanddecker.fr](http://www.blackanddecker.fr).

## Uso previsto

L'avviatore "Avviamenti semplici da macchina a macchina" Black & Decker è stato progettato per sovralimentare la batteria scarica di un veicolo mediante quella carica di un veicolo donatore.

**Nota:** Questo elettroutensile non avvia una batteria esausta.

## Istruzioni di sicurezza

**Attenzione!** Quando si usano elettroutensili alimentati a batteria, osservare sempre le normali precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche, lesioni personali e danni materiali.

- ◆ Leggere attentamente il presente manuale prima di usare l'elettroutensile.
- ◆ L'uso previsto è descritto nel presente manuale. Se questo elettroutensile viene usato con accessori o per usi diversi da quelli raccomandati nel presente manuale d'uso, si potrebbero verificare lesioni personali.
- ◆ Conservare il presente manuale per futura consultazione.

## Utilizzo dell'elettroutensile

Prestare sempre attenzione quando si usa l'elettroutensile.

- ◆ L'utilizzo di questo elettroutensile non è destinato a ragazzi o persone inferme senza supervisione.
- ◆ Questo elettroutensile non deve essere usato come un giocattolo.
- ◆ Usare solo in un luogo asciutto. Evitare che l'elettroutensile si bagni.
- ◆ Non immergere l'elettroutensile in acqua.
- ◆ Non aprire il corpo dell'elettroutensile, dato che al suo interno non vi sono componenti riparabili.
- ◆ Evitare d'impiegare questo apparecchio in ambienti esposti al rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- ◆ Per ridurre il rischio di danni a spine o fili, non tirare mai il filo per scollegare la spina da una presa di corrente.

## Dopo l'impiego

- ◆ Quando non viene usato, l'elettroutensile deve essere conservato in un luogo asciutto e ben ventilato, fuori dalla portata dei bambini.
- ◆ Gli elettroutensili non devono essere riposti alla portata dei bambini.
- ◆ Se viene conservato o trasportato in un veicolo, l'elettroutensile deve essere messo nel bagagliaio o legato per evitare che si sposti in caso di cambiamento repentino della velocità o della direzione di marcia.
- ◆ L'elettroutensile deve essere protetto dalla luce diretta del sole, dal calore e dall'umidità.

## Ispezione e riparazioni

- ◆ Prima dell'impiego, controllare che l'elettroutensile non sia danneggiato e non presenti parti difettose. Controllare che non vi siano parti rotte, che gli interruttori non siano danneggiati e che non vi siano altre condizioni che potrebbero avere ripercussioni sulle prestazioni.
- ◆ Non usare l'elettroutensile se alcune parti sono danneggiate o difettose.
- ◆ Far riparare o sostituire le parti danneggiate o difettose da un tecnico autorizzato.
- ◆ Non tentare di smontare o sostituire qualsiasi parte ad eccezione di quelle specificate nel presente manuale.

## Istruzioni di sicurezza specifiche per gli alimentatori

Leggere le seguenti istruzioni prima dell'impiego

- ◆ In caso di danneggiamento del filo di alimentazione, è necessario farlo riparare dal fabbricante o presso un centro assistenza Black & Decker autorizzato in modo da evitare eventuali pericoli.
- ◆ Non tentare mai di caricare batterie non ricaricabili.
- ◆ Fare sostituire immediatamente i fili di alimentazione difettosi.
- ◆ Non lasciare che l'alimentatore si bagni.
- ◆ Non aprire l'alimentatore.
- ◆ Non collegare l'alimentatore a sonde.

## Batterie

**Attenzione!** Non tentare mai di caricare una batteria congelata.

- ◆ Non tentare di aprirle per qualsiasi ragione.
- ◆ Evitare che la batteria si bagni.

**Attenzione!** La batteria contiene acido solforico che può causare lesioni alle persone e danni alle cose. In caso di contatto con la pelle, risciacquare immediatamente con acqua. In caso di rossore, dolore o irritazione, rivolgersi immediatamente a un medico. In caso di contatto con gli occhi, risciacquarli immediatamente con acqua pulita e consultare subito un medico.

Quando si smaltiscono le batterie, seguire le istruzioni riportate al capitolo "Protezione dell'ambiente".

**Attenzione!** Pericolo di miscele di gas esplosivi. È pericoloso lavorare in prossimità di batterie al piombo. Le batterie esalano gas esplosivi durante il normale funzionamento. Per questa ragione, è estremamente importante leggere ogni volta questo manuale e seguirne alla lettera le istruzioni.

L'impiego di un accessorio non consigliato o non venduto da Black & Decker potrebbe essere causa di incendio, folgorazione o lesioni alle persone.

**Attenzione!** In caso di batteria marina, toglierla dalla barca e caricarla a terra. La carica della batteria a bordo richiede l'impiego di un'apparecchiatura appositamente progettata per uso marino. Questo elettroutensile NON è omologato per tale impiego.

- ◆ I veicoli possono essere dotati di impianti elettrici e sistemi elettronici (ad esempio sistema di gestione motore, telefono cellulare) che potrebbero subire danni se soggetti a elevate tensioni di avviamento e a picchi di tensione. Prima di collegare l'elettroutensile al veicolo, leggere il manuale per il proprietario del veicolo per verificare se è possibile eseguire l'avviamento con avviatore di emergenza.
- ◆ Seguire queste istruzioni e quelle fornite dal fabbricante della batteria, da quello del veicolo e di qualsiasi altra apparecchiatura che si intende usare con questo elettroutensile. Tenere presenti le etichette di avvertimento affisse su questi prodotti e sul veicolo.
- ◆ Questo elettroutensile non è stato progettato per essere usato quale batteria automobilistica di ricambio. Non far funzionare un veicolo senza batteria installata.
- ◆ L'elettroutensile deve essere collegato solo a una batteria al piombo da 12 V. Non usare l'elettroutensile per caricare batterie con pile a secco, comunemente usate su elettrodomestici, dato che queste batterie potrebbero scoppiare e causare lesioni alle persone e danni alle cose.

**Attenzione!** Le batterie al piombo possono esalare gas esplosivi durante la ricarica e in condizioni estreme si possono verificare perdite di acido dalla batteria. Accertarsi che la zona sia ben ventilata durante le procedure di avviamento con cavi ausiliari.

I seguenti simboli sono stampigliati sull'elettroutensile.



Indicatore a LED di accensione.



Indicatore a LED di sovralimentazione.

## Caratteristiche

1. Indicatore a LED di accensione
2. Indicatore a LED di sovralimentazione
3. Vano spinotti
4. Rullo per filo di alimentazione
5. Spinotti per presa accessori da 12 V c.c.
6. Alloggiamento

## Utilizzo

**Attenzione!** Verificare che la vettura sia in folle con il freno di stazionamento azionato.

### Fase 1

- ◆ Collegare lo spinotto nero per presa accessori da 12 V c.c. (5) alla presa da 12 V del veicolo che funziona e verificare che il LED di accensione (1) si accenda.
- ◆ Avviare il motore del veicolo che funziona.

### Fase 2

**Attenzione!** Verificare che la vettura sia in folle con il freno di stazionamento azionato.

- ◆ Svolgere completamente il filo di alimentazione dal rullo (4) sul quale è avvolto e collegare lo spinotto arancione per presa accessori da 12 V c.c. (5) alla presa da 12 V del veicolo che non parte e accertarsi che il LED di sovralimentazione (2) si accenda.

### Fase 3

- ◆ Quando la macchina che non parte è stata sovralimentata quanto basta ad avviare il motore, i LED di accensione (1) e di sovralimentazione (2) cambiano colore e diventano verdi (20 minuti circa).
- ◆ Scollegare lo spinotto arancione da 12 V c.c. (5) dalla macchina che non partiva e cercare di avviare il motore con trascinamenti di 3 - 5 secondi.

**Nota:** L'alloggiamento (6) e gli spinotti per prese accessori da 12 V c.c. (5) si riscaldano durante il periodo di sovralimentazione. Si tratta di un fatto normale.

### Fase 4

- ◆ Scollegare lo spinotto nero da 12 V c.c. (5) dalla macchina che funziona e avvolgere il filo di alimentazione attorno al rullo (4) e poi infilare gli spinotti per prese accessori da 12 V c.c. (5) negli appositi vani (3).

## Manutenzione

Questo elettroutensile Black & Decker è stato progettato per funzionare a lungo con un minimo di manutenzione.

Per ottenere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'elettroutensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

**Attenzione!** Prima di eseguire la manutenzione dell'elettroutensile oppure di pulirlo, scollegarlo dalla presa.

- ◆ Strofinare di tanto in tanto l'elettroutensile con un panno umido. Non usare materiali abrasivi o detergenti a base di solventi. Non immergere l'elettroutensile in acqua.
- ◆ Pulire l'esterno con un panno morbido e, se necessario, con acqua e sapone neutro.
- ◆ Non permettere la penetrazione di liquido nell'elettroutensile. Non usarlo quando è bagnato.
- ◆ Avvolgere i fili di alimentazione quando vengono riposti per evitare che subiscano danni.

## Ricerca guasti

Se i LED di alimentazione e di sovralimentazione (1 e 2) non si accendono, eseguire i controlli elencati di seguito.

- ◆ Controllare che la presa accessori da 12 V del veicolo donatore sia sotto tensione; su alcune vetture la chiave deve essere regolata sulla posizione accessori prima che la presa possa essere sotto tensione.
- ◆ Controllare che gli spinotti per prese accessori da 12 V c.c. (5) siano completamente inseriti.
- ◆ Controllare che i fusibili negli spinotti per prese accessori da 12 V c.c. (5) non siano bruciati.

Se la vettura non parte:

- ◆ Ripetere le fasi 2 - 4 del paragrafo Utilizzo e continuare con il periodo di sovralimentazione per altri 10 minuti o fino a quando i LED diventano verdi.
- ◆ Se la vettura non parte ancora, consigliamo di far controllare la batteria da un elettrauta qualificato.

## Sostituzione del fusibile nello spinotto per presa accessori c.c.

- ◆ Staccare la calotta ruotandola in senso antiorario.
- ◆ Togliere la calotta e la spina centrale.
- ◆ Estrarre il fusibile.
- ◆ Montare un nuovo fusibile del medesimo tipo e misura (8 A).
- ◆ Rimettere la calotta e la spina centrale.
- ◆ Serrare la calotta ruotandola in senso orario sullo spinotto.

## Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Nel caso in cui l'elettrodomestico Black & Decker debba essere sostituito o non sia più necessario, non smaltirlo con i normali rifiuti domestici. Metterlo da parte per la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata dei prodotti e degli imballaggi utilizzati consente il riciclaggio dei materiali e il loro continuo utilizzo. Il riutilizzo dei materiali riciclati favorisce la protezione dell'ambiente prevenendo l'inquinamento e riduce il fabbisogno di materie prime.

Seguire la regolamentazione locale per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici che può prevedere punti di raccolta o la consegna dell'elettrodomestico al rivenditore presso il quale viene acquistato un nuovo prodotto.

Black & Decker offre ai suoi clienti la possibilità di riciclare i prodotti Black & Decker che hanno esaurito la loro vita di servizio. Per usufruire di tale servizio, è sufficiente restituire il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. In alternativa, un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet presso: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Dati tecnici

BDBBC2C	
Tensione in ingresso	V c.c. 12
Tensione erogata	V c.c. 14,5
Corrente erogata (max)	A 7,5
Peso	kg 1,93

## Dichiarazione CE di conformità

BDBBC2C TYPE 1

Black & Decker dichiara che i presenti prodotti sono conformi a:  
EN60335, EN60598

Il sottoscritto è responsabile della redazione di questo documento tecnico e rilascia questa dichiarazione per conto di Black & Decker

Kevin Hewitt  
Direttore tecnico prodotti di consumo  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
Regno Unito  
12-08-2008

## Garanzia

Certa della qualità dei suoi prodotti, Black & Decker offre una garanzia eccezionale. Il presente certificato di garanzia è complementare ai diritti legali e non li pregiudica in alcun modo. La garanzia è valida entro il territorio degli Stati membri dell'Unione Europea e dell'EFTA (European Free Trade Area).

Se un prodotto Black & Decker risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione o per mancata conformità entro 24 mesi dalla data di acquisto, Black & Decker garantisce la sostituzione delle parti difettose, provvede alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati oppure alla loro sostituzione, in modo da ridurre al minimo il disagio del cliente a meno che:

- ◆ Il prodotto non sia stato destinato ad usi commerciali, professionali o al noleggio;

- ◆ Il prodotto non sia stato usato in modo improprio o scorretto;
- ◆ Il prodotto non abbia subito danni causati da oggetti o sostanze estranee oppure incidenti;
- ◆ il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione non effettuati da tecnici autorizzati né dall'assistenza Black & Decker.

Per attivare la garanzia è necessario esibire la prova di acquisto al venditore o al tecnico autorizzato. Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet presso:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

I clienti che desiderano registrare il nuovo prodotto Black & Decker e ricevere gli aggiornamenti sui nuovi prodotti e le offerte speciali, sono invitati a visitare il sito Web (**[www.blackanddecker.it](http://www.blackanddecker.it)**). Ulteriori informazioni sul marchio e la gamma di prodotti Black & Decker sono disponibili all'indirizzo **[www.blackanddecker.it](http://www.blackanddecker.it)**.



## Beoogd gebruik

De Car to Car Simple Start van Black & Decker is ontworpen voor het snel opstarten van een lege accu vanaf een werkvoertuig op een donorvoertuig.

**Opmerking:** Met het apparaat kan geen voertuig met een platte accu worden gestart.

## Veiligheidsinstructies

**Waarschuwing!** Bij apparaten voor gebruik op de accu moeten bepaalde elementaire voorzorgsmaatregelen, waaronder de navolgende, in acht worden genomen om het gevaar voor brand, elektrische schokken, persoonlijk letsel en materiële schade tot een minimum te beperken.

- ◆ Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- ◆ In deze handleiding wordt ingegaan op het beoogde gebruik. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan wel de uitvoering van andere handelingen dan in deze gebruikershandleiding worden aanbevolen, kan tot persoonlijk letsel leiden.
- ◆ Bewaar deze handleiding zorgvuldig zodat u deze altijd nog eens kunt raadplegen.

## Gebruik van het apparaat

Ga bij gebruik van het apparaat altijd voorzichtig te werk.

- ◆ Dit apparaat mag niet zonder supervisie worden gebruikt door jonge of lichamelijk zwakke mensen.
- ◆ Het apparaat mag niet als speelgoed worden gebruikt.
- ◆ Gebruik het apparaat alleen in een droge locatie. Het apparaat mag niet nat worden.
- ◆ Dompel het apparaat niet onder in water.
- ◆ Open de behuizing niet. Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd.
- ◆ Gebruik het apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar, zoals in de nabijheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.
- ◆ Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken. Zo voorkomt u beschadiging aan de stekker of de kabel.

## Na gebruik

- ◆ Bewaar het apparaat na gebruik op een droge, goed geventileerde plaats, buiten het bereik van kinderen.
- ◆ Zorg dat het bewaarde apparaat niet toegankelijk is voor kinderen.
- ◆ Wanneer het apparaat in de auto ligt, moet u het apparaat in de kofferruimte plaatsen of goed vastzetten, zodat het apparaat niet kan wegschieten bij plotselinge veranderingen in snelheid of richting.
- ◆ Bescherm het apparaat tegen direct zonlicht, hitte en vocht.

## Inspectie en reparaties

- ◆ Controleer het apparaat vóór gebruik op beschadigingen en defecten. Controleer het vooral op gebroken onderdelen, schade aan de schakelaars en andere omstandigheden die de werking ervan kunnen beïnvloeden.
- ◆ Gebruik het apparaat niet in geval van een of meer beschadigde of defecte onderdelen.
- ◆ Laat beschadigde of defecte onderdelen door een van onze servicecentra repareren of vervangen.
- ◆ Probeer nooit andere onderdelen te verwijderen of vervangen dan in deze handleiding zijn vermeld.

## Veiligheidsinstructies voor acculaders

Lees deze instructies voor gebruik:

- ◆ Als het netsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant of een Black & Decker-servicecentrum om gevaren te voorkomen.
- ◆ Niet-laadbare accu's mogen nooit worden opgeladen.
- ◆ Een defect snoer moet direct worden vervangen.
- ◆ Stel de acculader niet bloot aan water.
- ◆ Open de acculader niet.
- ◆ Prik nooit met een scherp voorwerp in de acculader.

## Accu's

**Waarschuwing!** Probeer nooit een bevroren accu op te laden.

- ◆ Probeer accu's niet te openen, om welke reden ook.
- ◆ Stel de accu niet bloot aan water.

**Waarschuwing!** Accuvloeistof is verdund zwavelzuur en kan letsel of materiële schade veroorzaken. Bij huidcontact moet u de vloeistof direct afspoelen met water. Raadpleeg uw huisarts als er rode vlekken ontstaan of bij een pijnlijke of geïrriteerde huid. Bij oogcontact moet u de vloeistof direct afspoelen met water en meteen uw huisarts raadplegen.

Gooi lege batterijen weg volgens de instructies in het gedeelte "Milieu".

**Waarschuwing!** Gevaar voor explosieve gasmengsels. Werken in de nabijheid van een loodzuuraccu is gevaarlijk. Tijdens de normale werking van accu's worden explosieve gassen gegenereerd. Daarom is het van het allergrootste belang dat u telkens voordat u de acculader gebruikt, deze handleiding leest en de instructies nauwkeurig opvolgt.

Het gebruik van een hulpstuk dat niet door Black & Decker wordt aanbevolen of verkocht, kan tot gevaar voor brand, een elektrische schok of persoonlijk letsel leiden.

**Waarschuwing!** De accu van een boot moet aan land worden opgeladen. Voor het aan boord opladen van de accu is speciale apparatuur nodig. Dit apparaat is NIET ontworpen voor een dergelijke toepassing.

- ◆ Voertuigen kunnen zijn voorzien van elektrische en elektronische systemen (bijvoorbeeld een motorbeheersysteem, mobiele telefoon) die beschadigd kunnen raken als ze worden blootgesteld aan hoge voltages en spanningspieken. Lees voordat u het apparaat op het voertuig aansluit, de gebruikershandleiding van het voertuig door om na te gaan of u assistentie van een technicus nodig hebt.
- ◆ Volg deze instructies en de instructies van de fabrikant van de accu, het voertuig en de overige apparatuur die u bij dit apparaat wilt gebruiken. Let op de waarschuwingslabels op deze producten en op het voertuig.
- ◆ Dit apparaat kan niet als vervanging van de accu in het voertuig worden gebruikt. Start het voertuig alleen als er een accu in is geplaatst.
- ◆ Sluit het apparaat alleen aan op een 12 V-loodzuuraccu. Gebruik het apparaat niet voor het opladen van droge batterijen die in huishoudelijke apparaten worden gebruikt. Deze batterijen kunnen exploderen en personen verwonden en schade aanrichten.

**Waarschuwing!** Tijdens het opladen kan er explosief gas uit de loodzuurbatterijen ontsnappen en onder extreme omstandigheden kan de batterij gaan lekken. Zorg voor een goede ventilatie in de ruimte waar u de accu gebruikt en oplaadt.

Het apparaat is voorzien van de volgende symbolen:



LED-indicator stroom.



LED-indicator snel opladen.

## Onderdelen

1. LED-indicator stroom
2. LED-indicator snel opladen.
3. Stekkerberging.
4. Kabelberging.
5. Stekker voor 12 V-gelijkstroomhulpmiddelen
6. Motorbehuizing

## Gebruik

**Waarschuwing!** Zorg ervoor dat het voertuig in z'n vrij staat met aangetrokken handrem.

### Stap 1

- ◆ Sluit de zwarte stekker (5) voor 12 V-gelijkstroom hulpmiddelen aan op de 12 V-uitlaat op het werkvoertuig en zorg ervoor dat de LED-indicator stroom (1) brandt.
- ◆ Start de motor van het werkvoertuig.

### Stap 2

**Waarschuwing!** Zorg ervoor dat het voertuig in z'n vrij staat met aangetrokken handrem.

- ◆ Wikkel de kabel geheel los van de kabelberging (4) en sluit de oranje stekker (5) voor 12 V-gelijkstroomhulpmiddelen aan op de 12 V-uitlaat van het donorvoertuig en zorg ervoor dat de LED-indicator snel opladen (2) brandt.

### Stap 3

- ◆ Zodra de donorauto voldoende is opgeladen om de motor te starten, gaan LED-indicators voor stroom (1) en voor snel opladen (2) groen branden (ongeveer 20 minuten lang).
- ◆ Verwijder de oranje stekker (5) voor 12 V-gelijkstroom van de donorauto en probeer het voertuig te starten (het starten niet langer dan 3 à 5 seconden aanhouden).

**Opmerking:** De behuizing (6) en de stekkers (5) voor 12 V-gelijkstroomhulpmiddelen worden warm tijdens het snel opladen. Dit is normaal.

### Stap 4

- ◆ Verwijder de zwarte stekker (5) voor 12 V-gelijkstroomhulpmiddelen van het werkvoertuig en wikkel de kabel om de kabelberging (4), en leg de stekkers (5) voor 12 V-gelijkstroom in de openingen (3) voor het opbergen van de stekkers.

## Onderhoud

Uw Black & Decker-gereedschap is ontworpen om gedurende langere periode te functioneren met een minimum aan onderhoud.

U kunt het gereedschap naar volle tevredenheid blijven gebruiken als u voor correct onderhoud zorgt en het gereedschap regelmatig schoonmaakt.

**Waarschuwing!** Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

- ◆ Neem het apparaat van tijd tot tijd af met een vochtige doek. Gebruik geen schuur- of oplosmiddel. Dompel het apparaat niet onder in water.
- ◆ Reinig de buitenkant van de behuizing met een zachte doek en, indien nodig, een zachte-zeepoplossing.
- ◆ Zorg ervoor dat er geen vloeistof in het apparaat komt. Gebruik het apparaat niet wanneer het nat is.

- ◆ Bewaar de kabels van de acculader in lussen om schade aan de kabels te voorkomen.

### Problemen oplossen

Ingeval de LED-indicators voor stroom en snel opladen (1 en 2) niet gaan branden, controleer dan de volgende punten:

- ◆ Controleer of de stekkerbus voor 12 V-gelijkstroomhulpmiddelen van de donorauto onder spanning staat; voor sommige auto's is het nodig dat de sleutel in de hulpmiddelenstand wordt gezet voordat de stekkerbus onder spanning komt te staan.
- ◆ Controleer of de stekkers (5) voor de 12 V-gelijkstroomhulpmiddelen geheel zijn ingestoken.
- ◆ Controleer of de zekeringen in de stekkers (5) voor de 12 V-gelijkstroomhulpmiddelen zijn doorgesmolten.

Ingeval uw auto niet start:

- ◆ Herhaal stap 2 t/m 4 in het onderdeel Gebruik en blijf nog 10 minuten lang met het snel opladen doorgaan of totdat de LED-indicators groen gaan branden.
- ◆ Indien uw auto nog steeds niet wil starten, moet u de accu door een bevoegde elektromonteur laten nakijken.

### De zekering in het stopcontact voor gelijkstroomhulpmiddelen van het voertuig vervangen

- ◆ Draai de kap linksom om deze te verwijderen.
- ◆ Verwijder de dop en de centrale pin.
- ◆ Verwijder de zekering.
- ◆ Plaats een nieuwe zekering van hetzelfde type en formaat (8 A).
- ◆ Plaats de dop en de centrale pin.
- ◆ Draai de kap rechtsom om deze op de stekker te vast te zetten.

### Milieu



Aparte inzameling. Dit product mag niet met normaal huishoudelijk afval worden weggegooid.

Mocht u op een dag constateren dat het Black & Decker-product aan vervanging toe is of dat u het apparaat niet meer nodig hebt, gooi het product dan niet bij het restafval. Het product valt onder de categorie voor elektrische apparaten.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten en verpakkingsmaterialen maakt het mogelijk materialen te recyclen en opnieuw te gebruiken. Hergebruik van gerecycleerde materialen zorgt voor minder milieuvuiling en dringt de vraag naar grondstoffen terug.

Plaatselijke verordeningen kunnen voorzien in gescheiden inzameling van huishoudelijke elektrische producten via gemeentelijke stortplaatsen of via de leverancier bij wie u een nieuw product aanschaft.

Black & Decker biedt de mogelijkheid tot het recyclen van afgedankte Black & Decker-producten. Om gebruik te maken van deze service, dient u het product naar een van onze servicecentra te sturen, die de inzameling voor ons verzorgen.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie over onze klantenservice vinden op het volgende internetadres: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Technische gegevens

	BDBBC2C
Ingangsspanning	Vdc 12
Uitgangsspanning	Vdc 14,5
Uitgangsstroom (max.)	A 7,5
Gewicht	kg 1,93

### EG-conformiteitsverklaring

BDBBC2C TYPE 1

Black & Decker verklaart dat deze producten in overeenstemming zijn met:  
EN60335, EN60598

Ondergetekende is verantwoordelijk voor de compilatie van het technische bestand en doet deze verklaring namens  
Black & Decker

Kevin Hewitt  
Director of Consumer Engineering  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
Verenigd Koninkrijk  
12-08-2008

### Garantie

Black & Decker heeft vertrouwen in haar producten en biedt een uitstekende garantie. Deze garantiebepalingen vormen een aanvulling op uw wettelijke rechten en beperken deze niet. De garantie geldt in de lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelsassociatie.

Mocht uw Black & Decker product binnen 24 maanden na de datum van aankoop defect raken ten gevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van defecte onderdelen, de reparatie van het product of de vervanging van het product, tenzij:

- ◆ Het product is gebruikt voor handelsdoeleinden, professionele toepassingen of verhuurdoeleinden;
- ◆ Het product onoordeelkundig is gebruikt;
- ◆ Het product is beschadigd door invloeden van buitenaf of door een ongeval;

- ◆ Reparaties zijn uitgevoerd door anderen dan onze servicecentra of Black & Decker-personeel.

Om een beroep te doen op de garantie, dient u een aankoopbewijs te overhandigen aan de verkoper of een van onze servicecentra. U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende internetadres: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Meld u aan op onze website **[www.blackanddecker.nl](http://www.blackanddecker.nl)** om te worden geïnformeerd over nieuwe producten en speciale aanbiedingen. Verdere informatie over het merk Black & Decker en onze producten vindt u op **[www.blackanddecker.nl](http://www.blackanddecker.nl)**.

## Uso previsto

El "arrancador de baterías Simple Start" de Black & Decker se ha diseñado para encender una batería agotada de un vehículo receptor desde un vehículo donante.

**Nota:** Esta unidad no sirve para arrancar una batería descargada.

## Instrucciones de seguridad

**¡Atención!** Si utiliza aparatos alimentados por batería, es necesario seguir las precauciones de seguridad básicas, incluidas las que se indican a continuación, para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas, lesiones y daños materiales.

- ◆ Lea todo el manual detenidamente antes de utilizar el aparato.
- ◆ En este manual se describe el uso para el que se ha diseñado el aparato. La utilización de accesorios o la realización de operaciones distintas de las recomendadas en este manual de instrucciones puede presentar un riesgo de lesiones.
- ◆ Conserve este manual para futuras consultas.

### Utilización del aparato

Tenga mucho cuidado al utilizar el aparato.

- ◆ Este aparato no está pensado para utilizarse sin la supervisión correspondiente en el caso de personas que no cuentan con la edad o fuerza necesarias.
- ◆ Este aparato no es un juguete.
- ◆ Utilícelo únicamente en lugares secos. Tenga cuidado de no mojar el aparato.
- ◆ No introduzca el aparato en agua.
- ◆ No abra la carcasa. Las piezas del interior del aparato no pueden ser reparadas por parte del usuario.
- ◆ No utilice el aparato en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.
- ◆ Para evitar dañar las clavijas y los cables, no tire del cable para extraer la clavija de la toma de corriente.

### Después de la utilización

- ◆ Cuando el aparato no esté en uso, deberá guardarse en un lugar seco, bien ventilado, y lejos del alcance de los niños.
- ◆ Los niños no deben tener acceso a los aparatos guardados.
- ◆ Cuando se guarde o transporte el aparato en un vehículo, deberá colocarse en el maletero o asegurarse para evitar movimientos producidos por cambios repentinos en la velocidad o la dirección.
- ◆ El aparato debe protegerse de la luz directa del sol, el calor y la humedad.

## Inspecciones y reparaciones

- ◆ Antes de utilizarlo, compruebe que el aparato no tiene piezas dañadas o defectuosas. Compruebe que no hay piezas rotas, que los interruptores no están dañados y que no existen otros defectos que puedan afectar al funcionamiento del aparato.
- ◆ No utilice el aparato si presenta alguna pieza dañada o defectuosa.
- ◆ Solicite al servicio técnico autorizado la reparación o sustitución de las piezas dañadas o defectuosas.
- ◆ Nunca intente extraer o sustituir piezas no especificadas en este manual.

### Instrucciones de seguridad específicas para cargadores de batería.

Lea estas instrucciones antes de su uso:

- ◆ Si se llegase a dañar el cable de alimentación, deberá ser sustituido por el fabricante o por un centro de asistencia técnica autorizado de Black & Decker para evitar cualquier situación de riesgo.
- ◆ Nunca intente cargar baterías no recargables.
- ◆ Sustituya los cables defectuosos inmediatamente.
- ◆ No exponga el cargador de batería al agua.
- ◆ No abra el cargador de batería.
- ◆ No aplique ningún dispositivo para medir la resistencia del cargador de batería.

### Baterías

**¡Atención!** No cargue una batería helada.

- ◆ No intente abrirlas bajo ningún concepto.
- ◆ No exponga la batería al agua.

**¡Atención!** El líquido de las baterías es un ácido sulfúrico diluido y puede provocar lesiones personales o daños materiales. En caso de que se produzca contacto con la piel, aclare la zona con agua. Si se produce enrojecimiento, dolor o irritación, solicite atención médica. En caso de contacto con los ojos, aclare la zona inmediatamente con agua limpia y solicite atención médica inmediata.

Cuando vaya a desechar la batería, siga las instrucciones facilitadas en la sección "Protección del medio ambiente".

**¡Atención!** Riesgo de mezclas de gas explosivas. Es peligroso trabajar cerca de una batería de ácido de plomo. Las baterías generan gases explosivos durante su funcionamiento normal. Por este motivo, es de vital importancia que lea siempre este manual y siga las instrucciones con exactitud cada vez que vaya a utilizar este aparato.

El uso de un accesorio que no venda o recomiende Black & Decker puede suponer un riesgo de incendio, de descarga eléctrica o de daño para las personas.

**¡Atención!** Las baterías marinas (de embarcación) deben extraerse y cargarse en tierra. Para cargarlas en la embarcación es necesario disponer de un equipo diseñado específicamente para uso marino. Este aparato NO está diseñado para este uso.

- ◆ Es posible que los vehículos dispongan de sistemas electrónicos y eléctricos (por ejemplo, el sistema de gestión del motor, el teléfono móvil, etc.) que pueden dañarse si se someten a voltajes elevados durante el encendido o a sobretensiones. Antes de conectar el aparato al vehículo, lea el manual de instrucciones de este para comprobar si se admite la ayuda externa para el encendido.
- ◆ Siga estas instrucciones y las suministradas por el fabricante de la batería, del vehículo y de cualquier equipo que desee utilizar con esta unidad. Observe las etiquetas de advertencia de estos productos y del vehículo.
- ◆ Este aparato no está diseñado para utilizarse en sustitución de la batería del vehículo. No trate de utilizar un vehículo que no tenga instalada una batería.
- ◆ El aparato debe conectarse únicamente a baterías de ácido de plomo de 12 V. No utilice el aparato para cargar pilas secas utilizadas normalmente en aparatos domésticos, ya que es posible que se produzcan explosiones que provoquen lesiones y daños materiales.

**¡Atención!** Es posible que se produzcan escapes de gas explosivo de las baterías de ácido de plomo durante la carga y, en condiciones extremas, podrían producirse fugas del líquido de las baterías. Asegúrese de que el área esté correctamente ventilada durante el uso del auxiliar de arranque y el procedimiento de recarga.

El aparato muestra los siguientes símbolos:



Indicador LED de corriente.



Indicador LED de amplificación.

## Características

1. Indicador LED de corriente
2. Indicador LED de amplificación
3. Espacio para el almacenamiento de los conectores
4. Espacio para el almacenamiento del cable
5. Conectores accesorios de 12 V de cc
6. Carcasa

## Uso

**¡Atención!** Asegúrese de que el vehículo se encuentre en punto muerto con el freno de mano accionado.

### Paso 1

- ◆ Enchufe el conector accesorio de 12 V de cc negro (5) en la toma de 12 V del vehículo motriz y asegúrese de que el indicador LED de corriente (1) se encienda.
- ◆ Arranque el motor del vehículo motriz.

### Paso 2

**¡Atención!** Asegúrese de que el vehículo se encuentre en punto muerto con el freno de mano accionado.

- ◆ Desenrolle completamente el cable del espacio para el almacenamiento del cable (4) y enchufe el conector accesorio de 12 V de cc naranja (5) en la toma de 12 V del vehículo paralizado y asegúrese de que el indicador LED de amplificación (2) se encienda.

### Paso 3

- ◆ Cuando el vehículo paralizado disponga de voltaje suficiente para arrancar el motor, el color de ambos indicadores LED de corriente (1) y de amplificación (2) cambiará a verde (20 minutos aprox.).
- ◆ Desenchufe el conector accesorio de 12 V de cc naranja (5) del vehículo paralizado e intente arrancarlo en impulsos de 3 a 5 segundos.

**Nota:** La carcasa (6) y los conectores accesorios de 12 V de cc (5) se calentarán durante el proceso de elevación del voltaje. Esto es normal.

### Paso 4

- ◆ Desenchufe el conector accesorio de 12 V de cc negro (5) del vehículo motriz y enrolle el cable alrededor del espacio para el almacenamiento del cable (4). A continuación, almacene los conectores accesorios de 12 V de cc (5) en las aberturas de almacenamiento correspondientes (3).

## Mantenimiento

La herramienta de Black & Decker ha sido diseñada para que funcione durante un largo período de tiempo con un mantenimiento mínimo.

El funcionamiento satisfactorio continuado depende de un cuidado apropiado y una limpieza periódica del aparato.

**¡Atención!** Para realizar el mantenimiento o limpieza del aparato, antes debe desenchufarlo.

- ◆ Limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice limpiadores de base abrasiva o disolventes. No introduzca el aparato en agua.
- ◆ Limpie la carcasa exterior con un paño suave y, si es necesario, con una solución de jabón suave.

- ◆ No permita que entre líquido en la unidad. No utilice la unidad si está húmeda.
- ◆ Mantenga los cables enrollados durante el almacenamiento para evitar que se dañen.

### Solución de problemas

Si los indicadores LED de corriente y de amplificación (1 y 2) no se encienden, realice las comprobaciones siguientes:

- ◆ Compruebe que la toma accesoria de 12 V del vehículo donante esté activa. Algunos vehículos requieren que la llave se encuentre en la posición de contacto para que se active la toma de corriente.
- ◆ Compruebe que los conectores accesorios de 12 V de cc (5) estén completamente insertados.
- ◆ Compruebe que los fusibles de los conectores accesorios de 12 V de cc (5) no estén fundidos.

Si el vehículo no arranca:

- ◆ Repita los pasos del 2 al 4 de la sección "Uso" y continúe con el proceso de elevación del voltaje durante 10 minutos más o hasta que el color de los indicadores LED cambie a verde.
- ◆ Si sigue sin poder arrancar el vehículo, le sugerimos que un electricista especializado en automóviles le revise la batería.

### Sustitución del fusible del conector accesorio de cc del vehículo

- ◆ Gire la cubierta hacia la izquierda para extraerla.
- ◆ Gire la cubierta y el pasador central.
- ◆ Extraiga el fusible.
- ◆ Coloque un fusible nuevo del mismo tipo y tamaño (8 A).
- ◆ Vuelva a poner la cubierta y el pasador central.
- ◆ Gire la cubierta hacia la derecha para fijarla firmemente en la clavija.

### Protección del medio ambiente



Recogida selectiva. No se debe desechar este producto con el resto de residuos domésticos.

Si llegase el momento en que fuese necesario sustituir su producto Black & Decker o si éste dejase de tener utilidad para usted, no lo deseche junto con los residuos domésticos. Sepárelo para su recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos y embalajes usados permite el reciclaje de materiales y su reutilización. La reutilización de materiales reciclados contribuye a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

Las normativas municipales deben ofrecer la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar, en puntos municipales previstos para ello o a través del distribuidor en el caso en que se adquiriera un nuevo producto.

Black & Decker proporciona facilidades para la recogida y reciclado de los productos Black & Decker que hayan llegado al final de su vida útil. Para poder utilizar este servicio, le rogamos entregue el producto a cualquier servicio técnico autorizado que se hará cargo de él en nuestro nombre.

Para consultar la dirección del servicio técnico más cercano póngase en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnicos autorizados e información completa sobre nuestros servicios de posventa y contactos: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Características técnicas

BDBBC2C	
Voltaje de entrada	V de CC 12
Voltaje de salida	V de CC 14,5
Corriente de salida (máx.)	A 7,5
Peso	kg 1,93

### Declaración de conformidad CE

BDBBC2C TYPE 1

Black & Decker declara que estos productos cumplen las normas siguientes:  
EN60335, EN60598

El abajo firmante es responsable de la recopilación del archivo técnico y realiza esta declaración en nombre de Black & Decker.

Kevin Hewitt  
Director de Ingeniería del Consumidor  
Spennymoor, County Durham, DL16 6JG,  
Reino Unido  
12-08-2008

### Garantía

Black & Decker confía plenamente en la calidad de sus productos y ofrece una garantía extraordinaria. Esta declaración de garantía es un añadido, y en ningún caso un perjuicio para sus derechos estatutarios. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados miembros de la Unión Europea y de los de la Zona Europea de Libre Comercio.

Si cualquier producto de Black & Decker resultara defectuoso debido a materiales o mano de obra defectuosos o a la falta de conformidad, Black & Decker garantiza, dentro de los 24 meses posteriores a la fecha de compra, la sustitución de las piezas defectuosas, la reparación de los productos sujetos a un desgaste y rotura razonables o la sustitución de tales productos para garantizar al cliente el mínimo de inconvenientes, a menos que:

- ◆ El producto se haya utilizado con propósitos comerciales, profesionales o de alquiler.
- ◆ El producto se haya sometido a un uso inadecuado o negligente.
- ◆ El producto haya sufrido daños causados por objetos o sustancias extrañas o accidentes.
- ◆ Se hayan realizado reparaciones por parte de personas que no sean los servicios de reparación autorizados o personal de servicios de Black & Decker.

Para reclamar en garantía, será necesario que presente la prueba de compra al vendedor o al servicio técnico de reparaciones autorizado. Puede consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, puede consultar en Internet la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos, en la dirección siguiente, : **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Visite el sitio web **[www.blackanddecker.eu](http://www.blackanddecker.eu)** para registrar su nuevo producto Black & Decker y estar al día sobre productos y ofertas especiales. Encontrará información adicional sobre la marca Black & Decker y nuestra gama de productos en **[www.blackanddecker.eu](http://www.blackanddecker.eu)**.



## Utilização

O aparelho Black & Decker "Car to Car Simple Start" foi concebido para carregar baterias sem corrente eléctrica entre veículos.

**Nota:** Esta unidade não irá iniciar uma bateria completamente esgotada.

## Instruções de segurança

**Advertência!** Ao utilizar aparelhos de alimentação eléctrica por bateria, deve cumprir sempre medidas de segurança básicas, incluindo as seguintes, de modo a reduzir os riscos de incêndio, choque eléctrico e danos pessoais.

- ◆ Leia cuidadosamente o manual completo antes de utilizar este aparelho.
- ◆ A utilização prevista para este aparelho está descrita no manual. A utilização de qualquer acessório ou a realização de qualquer operação com este aparelho que não se inclua no presente manual de instruções poderá representar um risco de ferimentos pessoais.
- ◆ Conserve este manual para referência futura.

### Utilizar o seu aparelho

Tenha sempre cuidado quando utiliza este aparelho.

- ◆ Esta ferramenta não deve ser utilizada por jovens ou pessoas doentes sem supervisão.
- ◆ Este aparelho não deve ser utilizado como um brinquedo.
- ◆ Utilize apenas num local seco. Não deixe que o aparelho fique molhado.
- ◆ Não mergulhe o aparelho em água.
- ◆ Não abra a estrutura do equipamento. Não existem peças para manipulação pelo utilizador no interior.
- ◆ Não utilize o equipamento em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
- ◆ Para reduzir o risco de danos nas fichas e cabos, nunca puxe o cabo para remover a ficha de uma tomada.

### Após a utilização

- ◆ Quando não for utilizado, o aparelho deve ser guardado num local seco e com boa ventilação, longe do alcance das crianças.
- ◆ As crianças não devem ter acesso aos aparelhos armazenados.
- ◆ Quando o aparelho for guardado ou transportado num veículo, deverá ser colocado na bagageira ou fixo de forma a evitar o movimento devido a alterações súbitas na velocidade ou direcção.
- ◆ Este aparelho deve ser protegido da luz solar directa, do calor e da humidade.

## Inspecção e reparações

- ◆ Antes da utilização, verifique o aparelho quanto a peças danificadas ou avariadas. Verifique se há peças partidas, danos nos interruptores ou outro tipo de condições que possam afectar o seu funcionamento.
- ◆ Não utilize o aparelho se alguma das peças se encontrar danificada ou avariada.
- ◆ Mandar reparar ou substituir quaisquer peças danificadas ou avariadas por um agente de reparação autorizado.
- ◆ Nunca tente retirar ou substituir quaisquer peças que não as especificadas neste manual.

## Instruções de segurança específicas para carregadores de bateria

Antes de utilizar o aparelho, leias estas instruções:

- ◆ Se o cabo de alimentação for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante ou por um centro de assistência autorizado Black & Decker para evitar acidentes.
- ◆ Nunca tente carregar baterias não recarregáveis.
- ◆ Substitua os cabos defeituosos imediatamente.
- ◆ Não exponha o carregador de bateria à água.
- ◆ Não abra o carregador de bateria.
- ◆ Não desmonte o carregador de bateria.

## Pilhas

**Advertência!** Nunca tente carregar uma bateria congelada.

- ◆ Nunca, por motivo algum, tente abrir as pilhas.
- ◆ Não exponha a pilha à água.

**Advertência!** O líquido da bateria é um ácido sulfúrico diluído e pode causar lesões pessoais ou danos materiais. Em caso de contacto com a pele, enxágue imediatamente com água. Em caso de vermelhidão, dor ou irritação, contacte um médico. Em caso de contacto com os olhos, enxágue imediatamente com água limpa e contacte um médico imediatamente.

Quando elimina baterias, respeite as instruções apresentadas na secção "Protecção do ambiente".

**Advertência!** Risco de misturas de gases explosivos. É perigoso trabalhar perto de uma bateria de chumbo-ácido. As baterias geram gases explosivos durante o funcionamento normal da bateria. Por este motivo, é da máxima importância que, antes de utilizar o aparelho, leia este manual e cumpra exactamente as instruções.

A utilização de um acessório não recomendado ou vendido pela Black & Decker pode causar choque eléctrico, incêndio ou lesões pessoais.

**Advertência!** As baterias náuticas devem ser retiradas do barco e carregadas em terra. A operação de carga a bordo requer equipamento especialmente destinado à utilização náutica. Este aparelho NÃO foi concebido para esses fins.

- ◆ Os veículos podem ter sistemas eléctricos e electrónicos (p. ex. sistema de gestão do motor, telemóvel) que podem ser danificados se forem submetidos a tensões de arranque elevadas e a picos de tensão. Antes de ligar o aparelho ao veículo, leia o manual de utilização do veículo para confirmar se é possível recorrer a um dispositivo externo de auxílio ao arranque.
- ◆ Siga as presentes instruções, bem como as publicadas pelo fabricante da bateria, fabricante do veículo ou fabricante de qualquer equipamento que pretenda utilizar com esta unidade. Consulte as etiquetas de aviso destes produtos e do veículo.
- ◆ Este aparelho não se destina a ser utilizado como substituto de uma bateria de automóvel. Não tente usar um veículo que não tenha uma bateria instalada.
- ◆ O aparelho só pode ser ligado a uma bateria de chumbo-ácido de 12 V. Não utilize o aparelho para carregar baterias de célula seca normalmente utilizadas nos electrodomésticos. Estas baterias podem explodir e causar ferimentos e danos materiais.

**Advertência!** Durante o carregamento as baterias de ácido chumbo podem libertar gás explosivo e em condições extremas pode ocorrer uma fuga da bateria. Quando realizar um procedimento de arranque ou carregamento certifique-se de que existe uma boa ventilação da área.

Os seguintes símbolos estão marcados no aparelho:



Indicador LED de alimentação.



Indicador LED de reforço de carga

## Funções

1. Indicador LED de alimentação
2. Indicador LED de reforço de carga
3. Armazenamento da ficha
4. Armazenamento do cabo
5. Fichas acessórias de 12 Vdc
6. Compartimento

## Utilização

**Advertência!** Certifique-se de que o veículo está em neutro/ ponto morto, com o travão de estacionamento engatado.

### 1.º Passo

- ◆ Ligue a ficha acessória de 12 Vdc preta (5) a uma tomada de 12 V do veículo em funcionamento e certifique-se de que as luzes LED (1) estão acesas.
- ◆ Ligue o motor do veículo que está em funcionamento.

### 2.º Passo

**Advertência!** Certifique-se de que o veículo está em neutro/ ponto morto, com o travão de estacionamento engatado.

- ◆ Desenrole completamente o armazenamento do cabo (4) e ligue a ficha acessória de 12 Vdc laranja (5) à tomada de 12 V do veículo com a bateria “em baixo” e certifique-se de que as luzes LED de carga (2) estão acesas.

### 3.º Passo

- ◆ Quando o veículo com a bateria “em baixo” estiver suficientemente carregado para colocá-lo em funcionamento, as cores de ambos os LEDs, “Power” (Corrente) e “Boosting” (Em carga), irão mudar para a cor verde (aprox. 20 minutos).
- ◆ Remova a ficha acessória de 12 Vdc laranja (5) do veículo com a bateria “em baixo” e tente colocá-lo em funcionamento em cargas de 3-5 segundos.

**Nota:** O compartimento (6) e as fichas acessórias de 12 Vdc (5) irão aquecer durante o processo de carga. Isto é normal.

### 4.º Passo

- ◆ Remova a ficha acessória de 12 Vdc preta (5) do carro em funcionamento e enrole o cabo à volta do armazenamento do cabo (4) e encaixe as fichas acessórias de 12 Vdc (5) nas aberturas de armazenamento (3) da ficha.

## Manutenção

A sua ferramenta Black & Decker foi concebida para funcionar por um longo período de tempo com uma manutenção mínima.

Um funcionamento contínuo e satisfatório depende de uma manutenção adequada e da limpeza regular do aparelho.

**Advertência!** Antes de executar qualquer manutenção ou limpeza no aparelho, desligue-o.

- ◆ De vez em quando, limpe o aparelho com um pano húmido. Não utilize nenhum produto de limpeza abrasivo ou à base de solvente. Não mergulhe o aparelho em água.
- ◆ Limpe o revestimento exterior com um pano macio e, se necessário, com uma solução de sabão suave.
- ◆ Não deixe entrar líquido na unidade. Não manuseie a unidade quando estiver molhada.
- ◆ Mantenha os cabos enrolados durante o armazenamento para que não fiquem danificados.

## Resolução de problemas

Se os LEDs de corrente e de carga (1 e 2) não se acenderem, verifique o seguinte:

- ◆ Verifique se a tomada acessória de 12 V de veículos que vão fornecer a corrente eléctrica possui corrente, alguns veículos requerem que a chave esteja na posição acessória antes da tomada possuir corrente.
- ◆ Verifique se as fichas acessórias de 12 Vdc (5) estão completamente inseridas.
- ◆ Verifique se existem fusíveis fundidos nas fichas acessórias de 12 Vdc (5).

Se o veículo não arrancar:

- ◆ Repita os passos 2-4 na secção “utilização” e continue o processo de carga durante mais 10 minutos ou até que a cor dos LED fique verde.
- ◆ Se o veículo ainda não funcionar, sugerimos que a bateria seja verificada por um electricista auto qualificado.

## Substituir o fusível na ficha acessória CC do veículo

- ◆ Retire a protecção, rodando-a no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
- ◆ Retire a tampa e o pino central.
- ◆ Retire o fusível.
- ◆ Encaixe um novo fusível do mesmo tipo e tamanho (8 A).
- ◆ Volte a colocar a tampa e o pino central.
- ◆ Aperte a tampa, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio em direcção à ficha.

## Protecção do ambiente



Recolha separada. Este produto não pode ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos normais.

Se, em algum momento, verificar que o seu produto Black & Decker precisa de ser substituído ou que deixou de ter utilidade, não o elimine junto com os resíduos domésticos. Coloque-o disponível para uma recolha separada.



A recolha separada de produtos e embalagens usados permite que os materiais sejam reciclados e novamente utilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

A legislação local poderá prever a recolha separada de produtos domésticos eléctricos, seja em lixeiras municipais ou através do revendedor quando adquire um produto novo.

A Black & Decker dispõe de instalações para recolha e reciclagem de produtos Black & Decker quando estes atingem o fim da sua vida útil. Para usufruir deste serviço, devolva o produto em qualquer agente de reparação autorizado, que os recolherá em seu nome.

Pode verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si, contactando os escritórios locais da Black & Decker através do endereço indicado neste manual. Se preferir, pode encontrar na Internet uma lista de agentes de reparação autorizados Black & Decker, detalhes completos e contactos do serviço pós-venda, no endereço: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Dados técnicos

BDBBC2C	
Voltagem de entrada	Vdc 12
Voltagem de saída	Vdc 14,5
Corrente de saída (máx.)	A 7,5
Peso	kg 1,93

## Declaração de conformidade CE

BDBBC2C TIPO 1

A Black & Decker declara que estes produtos estão em conformidade com:  
EN60335, EN60598

O signatário é responsável pela compilação do ficheiro técnico e efectua esta declaração em nome da  
Black & Decker

Kevin Hewitt  
Director de Engenharia de Consumo  
Spennymoor, County Durham, DL16 6JG,  
Reino Unido  
12-08-2008

## Garantia

A Black & Decker confia na qualidade dos seus produtos e oferece uma garantia excelente. Esta declaração de garantia é um complemento dos seus direitos estabelecidos por lei, não os prejudicando de forma alguma. A garantia é válida nos territórios dos Estados Membros da União Europeia e da Associação Europeia de Comércio Livre.

Se um produto Black & Decker se avariar devido a defeitos de material, fabrico ou não conformidade, num período de 24 meses após a data da compra, a Black & Decker garante a substituição de peças defeituosas, a reparação de produtos sujeitos a um desgaste aceitável ou a substituição dos mesmos para garantir o mínimo de inconveniente ao cliente, excepto se:

- ◆ O produto tiver sido utilizado para fins comerciais, profissionais ou de aluguer.
- ◆ O produto tiver sido submetido a utilização indevida ou descuido.
- ◆ O produto tiver sido danificado por objectos estranhos, substâncias ou acidentes.
- ◆ Tiverem sido efectuadas tentativas de reparação por pessoas que não sejam agentes de reparação autorizados ou técnicos de manutenção da Black & Decker.

Para accionar a garantia, terá de apresentar comprovativos de compra ao vendedor ou a um agente de reparação autorizado. Pode verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si, contactando os escritórios locais da Black & Decker através do endereço indicado neste manual. Se preferir, pode encontrar na Internet uma lista de agentes de reparação autorizados Black & Decker, detalhes completos e contactos do serviço pós-venda, no endereço: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Visite o nosso website **[www.blackanddecker.eu](http://www.blackanddecker.eu)** para registar o novo produto Black & Decker e manter-se actualizado relativamente a novos produtos e ofertas especiais. Pode encontrar mais informações sobre a marca Black & Decker e nossa gama de produtos em **[www.blackanddecker.eu](http://www.blackanddecker.eu)**.

## Användningsområde

Med Black & Decker "Car to Car Simple Start" kan du ladda upp ett urladdat batteri i ett fordon från ett friskt batteri i ett annat fordon.

**Obs!** Ett fordon med ett tomt batteri kan inte startas med den här enheten.

## Säkerhetsinstruktioner

**Varning!** Vid användning av batteridrivna apparater ska grundläggande säkerhetsföreskrifter, inklusive nedanstående, alltid följas. Det här förhindrar att brand, stötar, personskador och materialskador uppstår.

- ◆ Läs den här bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten.
- ◆ Användningsområdet beskrivs i den här bruksanvisningen. Användning av andra tillbehör eller tillsatser eller om någon annan åtgärd utförs med apparaten än de som rekommenderas i den här bruksanvisningen kan leda till personliga skador.
- ◆ Behåll bruksanvisningen för framtida referens.

## Använda apparaten

Var alltid försiktig när du använder apparaten.

- ◆ Apparaten är inte avsedd att användas av barn eller känsliga personer utan övervakning.
- ◆ Apparaten ska inte användas som leksak.
- ◆ Använd den endast på torra ställen. Skydda apparaten från väta.
- ◆ Doppa aldrig apparaten i vatten.
- ◆ Öppna inte höljet. Det finns inga delar inuti som kan repareras av användaren.
- ◆ Undvik explosionsrisk och använd inte apparaten i omgivningar med brandfarliga vätskor, gaser eller damm.
- ◆ Dra aldrig i sladden när du vill ta ut kontakten ur vägguttaget. Detta för att minska risken för skador på kontakter och sladdar.

## Efter användning

- ◆ När den inte används bör apparaten förvaras på en torr plats med god ventilation utom räckhåll för barn.
- ◆ Placera apparaten på ett ställe där barn inte kan komma åt den.
- ◆ När apparaten förvaras eller transporteras i en bil, ska den placeras i bagageutrymmet eller spännas fast för att förhindra rörelse till följd av plötsliga ändringar i hastighet eller riktning.
- ◆ Utsätt inte apparaten för direkt solljus, värme eller fukt.

## Kontroll och reparationer

- ◆ Kontrollera att apparaten är hel och att den inte innehåller några skadade delar innan du använder den. Kontrollera att inga delar är trasiga, att strömbrytaren fungerar och att inget annat föreligger som kan påverka apparatens funktioner.
- ◆ Använd inte apparaten om någon del har skadats eller gått sönder.
- ◆ Reparera eller byt ut skadade eller trasiga delar på en auktoriserad verkstad.
- ◆ Försök aldrig ta bort eller byta ut andra delar än dem som anges i den här bruksanvisningen.

## Specifika säkerhetsinstruktioner för batteriladdare

Läs de här anvisningarna före användning:

- ◆ Om nätsladden är skadad måste den för undvikande av fara bytas ut av tillverkaren eller en auktoriserad Black & Decker-verkstad.
- ◆ Försök aldrig att ladda ej uppladdningsbara batterier.
- ◆ Byt defekta sladdar genast.
- ◆ Utsätt inte batteriladdaren för väta.
- ◆ Öppna inte batteriladdaren.
- ◆ Försök inte komma åt någon del inuti batteriladdaren.

## Batterier

**Varning!** Försök inte ladda ett fruset batteri.

- ◆ Försök aldrig att öppna batterierna.
- ◆ Utsätt inte batteriet för vatten.

**Varning!** Batterivätskan består av utspädd svavelsyra och kan orsaka personskador eller materiella skador. Skölj genast med vatten om batterivätskan kommer i kontakt med huden. Vid rodnader, smärta eller irritation ska läkare uppsökas. Vid kontakt med ögonen ska du genast skölja med rent vatten och snarast uppsöka läkare.

Följ instruktionerna som anges i avsnittet "Skydda miljön" när du ska göra dig av med batterierna.

**Varning!** Risk för explosiva gasblandningar. Det är farligt att arbeta i närheten av ett blybatteri. Batterier alstrar explosiva gaser under normal drift. Det är därför av största betydelse att du varje gång läser denna bruksanvisning och följer instruktionerna noga.

Användning av tillbehör som ej rekommenderats eller sålts av Black & Decker kan innebära risk för eldsvåda, elektriska stötar eller personskador.

**Varning!** Båtbatterier måste lyftas ur båten och laddas på land. Om batterier ska laddas ombord måste utrustning som är särskilt anpassad för marina ändamål användas. Denna apparat är EJ avsedd för sådana ändamål.

- ◆ Fordon kan ha elektriska och elektroniska system (t.ex. motorstyrsystem, mobiltelefoner) som kan skadas om de utsätts för hög startspänning och spänningstoppar. Innan du ansluter enheten till fordonet ska du i fordonshandboken kontrollera att externa hjälpströmkällor får användas.
- ◆ Följ dessa instruktioner och alla övriga instruktioner från batteritillverkaren, fordonstillverkaren och eventuella tillverkare av annan utrustning som du tänker använda med den här enheten. Läs varningsetiketterna på dessa produkter och fordonet.
- ◆ Denna apparat är inte avsedd att användas som ersättning för bilbatteri. Försök inte framföra ett fordon som saknar batteri.
- ◆ Apparaten får endast anslutas till ett blybatteri på 12 V. Använd inte apparaten till att ladda den typ av torrcellbatterier som vanligtvis används med hushållsapparater. Dessa batterier kan spricka och orsaka personskador och materiella skador.

**Varning!** Explosiv gas kan strömma från blybatterierna under laddning och under exceptionella förhållanden kan batteriet läcka. Se till att lokalen är ordentligt ventilerad vid användning av startbatteriet och vid laddning.

Apparaten är märkt med följande symboler:



Strömlampa.



c lysdiodindikator.

## Funktioner

1. Strömlampa
2. Lysdiodindikator för hjälpstart
3. Kontaktförvaring
4. Kabelförvaring
5. Tillbehörskontakter för 12 V likström
6. Hölje

## Användning

**Varning!** Se till att bilen är i neutralt läge och att parkeringsbromsen är åtdragen.

### Steg 1

- ◆ Anslut den svarta tillbehörskontakten (5) för 12 V likström till den fungerande bilens 12 V-uttag och kontrollera att strömlampan (1) lyser.
- ◆ Starta det fungerande fordonets motor.

### Steg 2

**Varning!** Se till att bilen är i neutralläge och att parkeringsbromsen är åtdragen.

- ◆ Linda av kabeln helt från förvaringscyllindern (4) och anslut den orange tillbehörskontakten (5) för 12 V likström till uttaget för 12 V likström på fordonet med det döda batteriet och se till att lysdioden för hjälpstart (2) lyser.

### Steg 3

- ◆ När det döda batteriet har laddats tillräckligt för att motorn ska kunna starta växlar lysdioderna för ström (1) och hjälpstart (2) färg till grönt (efter cirka 20 minuter).
- ◆ Avlägsna tillbehörskontakten (5) för 12 V likström från bilen med det döda batteriet och utför startförsök om 3 till 5 sekunder tills motorn startar.

**Obs!** Höljet (6) och tillbehörskontakterna (5) för 12 V likström kommer att bli varma under hjälpstartsproceduren. Detta är normalt.

### Steg 4

- ◆ Avlägsna den svarta tillbehörskontakten (5) för 12 V likström från den fungerande bilen och linda kabeln runt förvaringscyllindern (4) och placera tillbehörskontakterna (5) för 12 V likström i förvaringsöppningarna (3).

## Underhåll

Detta Black & Decker-verktyg har tillverkats för att fungera under lång tid med ett minimum av underhåll.

Med rätt underhåll och regelbunden rengöring behåller den sina prestanda.

**Varning!** Dra ut elsladden innan du utför underhåll på eller rengör apparaten.

- ◆ Torka av apparaten med en fuktig trasa ibland. Använd aldrig rengöringsmedel med lösnings- eller slipmedel. Doppa aldrig apparaten i vatten.
- ◆ Rengör utsidan med en mjuk trasa och vid behov också med en mild tvållösning.
- ◆ Låt inte vätska tränga in i enheten. Använd inte enheten om den är våt.
- ◆ Låt sladdarna ligga hoprullade när de inte används, så att de inte tar skada.

### Felsökning

Om lysdioderna för hjälpstart (2) och ström (1) inte tänds bör du kontrollera följande:

- ◆ Kontrollera att 12 V-tillbehörsuttaget i fordonet med det friska batteriet har ström. På en del bilar måste nyckeln befina sig i tillbehörsläget (ACC) för att uttaget ska fungera.

**EC-förklaring om överensstämmelse**

BDBBC2C TYP 1

Black & Decker förklarar att dessa produkter  
överensstämmer med:  
EN60335, EN60598

Undertecknad är ansvarig för sammanställningen  
av tekniska data och gör denna försäkras för  
Black & Deckers räkning.



Kevin Hewitt  
Director of Consumer Engineering  
Spennymoor, County Durham, DL16 6JG,  
Storbritannien  
2008-08-12

**Garanti**

Black & Decker garanterar att produkten är fri från material- och/eller fabriktionsfel vid leverans till kund. Garantin gäller utöver konsumentens rättigheter enligt lag och påverkar inte dessa. Garantin gäller inom medlemsstaterna i Europeiska Unionen och i det Europeiska Frihandelsområdet.

Om en Black & Decker-produkt går sönder på grund av material- och/eller fabriktionsfel eller brister i överensstämmelse med specifikationen, inom 24 månader från köpet, åtar sig Black & Decker att reparera eller byta ut produkten med minsta besvär för kunden, förutom om:

- ◆ Produkten har använts i kommersiellt, yrkesmässigt eller uthyrningssyfte.
- ◆ Produkten har utsatts för felaktig användning eller skötsel.
- ◆ Produkten har skadats av främmande föremål, ämnen eller genom olyckshändelse.
- ◆ Reparation har utförts av någon annan än en auktoriserad Black & Decker-verkstad.

För att utnyttja garantin skall produkten och inköpskvittot lämnas till återförsäljaren eller till en auktoriserad verkstad senast 2 månader efter det att felet har upptäckts. För information om närmaste auktoriserade verkstad, kontakta det lokala Black & Decker-kontoret på den adress som anges i bruksanvisningen. En förteckning över alla auktoriserade verkstäder samt servicevillkor finns även tillgängliga på Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Besök vår webbplats [www.blackanddecker.se](http://www.blackanddecker.se) för att registrera din nya Black & Decker-produkt samt för att erhålla information om nya produkter och specialerbjudanden. Vidare information om märket Black & Decker och vårt produktsortiment återfinns på [www.blackanddecker.se](http://www.blackanddecker.se).

- ◆ Kontrollera att tillbehörskontakterna (5) för 12 V likström anslutits ordentligt.
- ◆ Leta efter trasiga säkringar på tillbehörskontakterna (5) för 12 V likström.

Om din bil inte startar:

- ◆ Repetera steg 2-4 i avsnittet om användning och fortsätt med hjälpstartsprocessen i ytterligare 10 minuter eller tills lysdioderna ändrar färg till grönt.
- ◆ Om bilen inte startar föreslår vi att du låter en kvalificerad bilelektriker kontrollera batteriet.

**Byte av säkring i tillbehörskontakten för bilen**

- ◆ Ta av locket genom att vrida det moturs.
- ◆ Avlägsna locket och centrumtappen.
- ◆ Ta bort säkringen.
- ◆ Sätt dit en ny säkring av samma typ och storlek (8 A).
- ◆ Sätt tillbaka locket och centrumtappen.
- ◆ Dra åt locket genom att vrida det medurs på kontakten.

**Miljö**

Separat insamling. Produkten får inte kastas i hushållssoporna.

Tänk på miljön när du slänger denna Black & Decker-produkt. Släng den inte tillsammans med hushållsavfallet. Lämnna produkten för separat insamling.



Insamling av uttjänta produkter och förpackningsmaterial gör att material kan återanvändas. Användning av återvunnet material minskar föroreningar av miljön och behovet av råmaterial.

Lokala föreskrifter kan kräva separat insamling av elprodukter från hushållen, vid kommunala insamlingsplatser eller hos återförsäljaren när du köper en ny produkt.

Black & Decker samlar in och återvinner uttjänta Black & Decker-produkter. Om du vill utnyttja denna tjänst återlämnar du produkten till en auktoriserad verkstad, som samlar in den för vår räkning.

För information om närmaste auktoriserade verkstad, kontakta det lokala Black & Decker-kontoret på den adress som är angiven i bruksanvisningen. En lista över alla auktoriserade verkstäder samt servicevillkor finns även tillgänglig på Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

**Tekniska data**

	BDBBC2C
Spänning	Vdc 12
Utspänning	Vdc 14,5
Utström (max)	A 7,5
Vikt	kg 1,93

## Bruksområde

"Enkel start fra bil til bil" fra Black & Decker er konstruert for å tilføre strøm til et svakt batteri på et kjøretøy som ikke starter, fra et kjøretøy som går.

**Merknad:** Denne enheten vil ikke gi start når batteriet er flatt.

## Sikkerhetsinstrukser

**Advarsel!** Ved bruk av batteridrevne apparater må grunnleggende sikkerhetsforholdsregler (inkludert punktene som er beskrevet nedenfor) alltid følges for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt, personskade og skade på materiell.

- ◆ Les hele håndboken nøye før du bruker apparatet.
- ◆ Tiltent bruk er beskrevet i denne håndboken. Bruk av tilbehør eller utføring av oppgaver som ikke er anbefalt for apparatet i denne håndboken, kan medføre fare for personskade.
- ◆ Oppbevar håndboken for fremtidig referanse.

## Bruk av apparatet

Vær alltid forsiktig når du bruker apparatet.

- ◆ Dette apparatet skal ikke brukes av unge eller uerfarne personer uten tilsyn.
- ◆ Apparatet skal ikke brukes som leketøy.
- ◆ Brukes bare i tørre omgivelser. Ikke la apparatet bli fuktig.
- ◆ Ikke senk apparatet ned i vann.
- ◆ Ikke åpne apparathuset. Det er ingen deler inni som kan repareres av brukere.
- ◆ Ikke arbeid med apparatet i eksplosjonsfarlige omgivelser, som for eksempel der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.
- ◆ Dra aldri i kabelen når du skal ta støpselet ut av stikkontakten. Da risikerer du å skade både den og støpselet.

## Etter bruk

- ◆ Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et tørt og luftig sted utenfor barns rekkevidde.
- ◆ Barn skal ikke ha tilgang til apparater som ikke er i bruk.
- ◆ Når apparatet oppbevares eller transporteres i et kjøretøy, bør det plasseres i bagasjerommet eller låses, slik at det ikke påvirkes av raske farts- eller retningsendringer.
- ◆ Apparatet må beskyttes mot direkte sollys, varme og fuktighet.

## Kontroll og reparasjon

- ◆ Kontroller at apparatet ikke er skadet eller har defekte deler før du bruker det. Kontroller om noen av delene har sprekker, om bryterne er skadet eller om det er andre forhold som kan ha innvirkning på driften.
- ◆ Ikke bruk apparatet hvis det har skadde eller defekte deler.
- ◆ Overlat reparasjon eller utskifting av skadde eller defekte deler til et autorisert serviceverksted.
- ◆ Forsøk aldri å fjerne eller skifte ut andre deler enn de som er oppgitt i denne håndboken.

## Spesielle sikkerhetsinstrukser for batteriladere

Les disse instruksene før bruk:

- ◆ Hvis strømledningen blir skadet, må den skiftes av produsenten eller et autorisert Black & Decker-servicesenter for å unngå fare.
- ◆ Prøv aldri å lade ikke-oppladbare batterier.
- ◆ Skift ut defekte ledninger umiddelbart.
- ◆ Ikke utsett batteriladere for vann.
- ◆ Ikke åpne batteriladere.
- ◆ Ikke stikk gjenstander eller fingre inn i batteriladere.

## Batterier

**Advarsel!** Prøv aldri å lade et frossent batteri.

- ◆ Forsøk ikke å åpne uansett hvilket formål du måtte ha.
- ◆ Ikke utsett batteriet for vann.

**Advarsel!** Batterivæsken er fortennet svovelsyre og kan føre til person- eller materialskade. Ved hudkontakt, skylk straks med vann. Hvis huden blir rød eller irritert, eller det oppstår smerter, søk medisinsk hjelp straks. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, skylk umiddelbart med vann, og søk straks medisinsk hjelp.

Følg instruksene som finnes i avsnittet "Miljø" når du skal kaste batterier.

**Advarsel!** Risiko for eksplosive gassblandinger. Det er farlig å arbeide i nærheten av et blybatteri. Batterier danner eksplosive gasser ved normal bruk av batteri. Derfor er det svært viktig at du har satt deg inn i denne håndboken, og at du følger instruksene nøye.

Bruk av tilbehør som ikke er anbefalt eller solgt av Black & Decker, kan føre til brannfare, elektrisk sjokk eller personskade.

**Advarsel!** Et båt batteri må tas ut og lades på land. Hvis batteriet skal lades om bord, kreves det utstyr som er konstruert spesielt for bruk på sjøen. Dette apparatet er IKKE konstruert for slik bruk.



- ◆ Kjøretøyer kan ha elektriske og elektroniske systemer (f.eks. motorstyringssystem, mobiltelefon) som kan bli skadet dersom de utsettes for høy startspenning og spenningsstøper. Før du kople apparatet til kjøretøyet, må du lese brukerhåndboken for kjøretøyet for å sjekke at eksternt starthjelp er tillatt.
- ◆ Følg disse instruksene og instruksene fra batteriproduzenten, kjøretøysproduzenten og produsenten av annet utstyr som du tenker å bruke sammen med denne enheten. Les gjennom etikettene med advarsler på disse produktene og på kjøretøyet.
- ◆ Dette apparatet er ikke konstruert for å erstatte et bilbatteri. Ikke prøv å bruke et kjøretøy uten montert batteri.
- ◆ Apparatet må bare koples til et 12 V blybatteri. Ikke bruk apparatet for å lade tørrbatterier som vanligvis brukes i apparater til hjemmebruk. Disse batteriene kan eksplodere og føre til personskader og materielle skader.

**Advarsel!** Det kan komme eksplosiv gass ut av blybatterier under ladning, og under ekstrene forhold kan det oppstå batterielekkasje. Sørg for at området er godt ventilert når du utfører nødstart og ladning.

Apparatet er merket med følgende symboler:



LED-indikator for strøm



LED-indikator for startstrøm

## Funksjoner

1. Strømindikator
2. LED-indikator for startstrøm
3. Pluggrom
4. Kabeloppbevaring
5. Tilbehørsplugg for 12 V likestrøm
6. Hus

## Bruk

**Advarsel!** Sørg for at bilen står i fri, og at parkeringsbremsen er på.

### Trinn 1

- ◆ Kople den svarte tilbehørspluggen (5) for 12 V likestrøm ut tattet for 12 V på det fungerende kjøretøyet, og kontroller at indikatoren for strøm (1) lyser.
- ◆ Start motoren på det fungerende kjøretøyet.

### Trinn 2

**Advarsel!** Sørg for at bilen står i fri, og at parkeringsbremsen er på.

- ◆ Trekk kablet helt ut fra kabeloppbevaringen (4), kople den oransje tilbehørspluggen (5) for 12 V likestrøm ut tattet for 12 V på det ikke-fungerende kjøretøyet, og kontroller at indikatoren for startstrøm (2) lyser.

### Trinn 3

- ◆ Når bilen med svakt batteri har fått nok strøm til å starte motoren, endrer både indikatoren for strøm (1) og indikatoren for startstrøm (2) farge til grønn (ca. 20 minutter).
- ◆ Ta ut den oransje tilbehørspluggen for 12 V likestrøm (5) fra den ikke-fungerende bilen, og prøv å starte kjøretøyet med forsøk på 3–5 sekunder.

**Merknad:** Huset (6) og tilbehørspluggene for 12 V likestrøm (5) vil bli varme under prosessen med tilførsel av startstrøm. Dette er normalt.

### Trinn 4

- ◆ Ta ut den svarte tilbehørspluggen for 12 V likestrøm (5) fra den fungerende bilen, kveil kablet rundt kabeloppbevaringen, og sett pluggene for 12 V (5) likestrøm inn i oppbevaringsåpningene (3).

## Vedlikehold

Black & Decker-verktøyet ditt er konstruert for å være i drift over lengre tid med et minimum av vedlikehold.

Det er avhengig av godt vedlikehold og regelmessig rengjøring for å fungere som det skal til enhver tid.

**Advarsel!** Før du utfører noe vedlikehold på eller rengjøring av apparatet, må du kople fra strømmen.

- ◆ Av og til kan du tørke av apparatet med en fuktig klut. Ikke bruk slipende eller løsemiddelbaserte rengjøringsmidler. Ikke senk apparatet ned i vann.
- ◆ Rengjør utsiden av huset med en myk klut og om nødvendig med mildt såpevann.
- ◆ Ikke la det komme væske inn i enheten. Ikke bruk den når enheten er våt.
- ◆ Ha kablene kveilet under oppbevaring for å forebygge skade på kablene.

## Problemløsning

Hvis indikatorene for strøm og startstrøm (1 og 2) ikke lyser, sjekker du følgende:

- ◆ Kontroller at det er strøm i 12 V-tilbehørskontakten på giverkjøretøyet. På noen biler må nøkkelen være i tilbehørsstilling for at det skal være strøm i kontakten.
- ◆ Kontroller at tilbehørspluggene for 12 V likestrøm (5) er satt helt inn.

- ◆ Kontroller om det er gått sikringer i tilbehørspluggene for 12 V likestrøm (5).

Hvis bilen ikke vil starte:

- ◆ Gjenta trinn 2–4 i avsnittet om bruk, og fortsett prosessen med å tilføre startstrøm i ytterligere 10 minutter eller til indikatorene skifter farge til grønn.
- ◆ Hvis bilen fortsatt ikke starter, anbefaler vi at du får batteriet kontrollert av en kvalifisert bilelektriker.

### Bytte sikring i tilbehørspluggen for kjøretøy

- ◆ Ta av hetten ved å skru den mot klokken.
- ◆ Fjern hetten og pinnen i midten.
- ◆ Ta ut sikringen.
- ◆ Sett inn en ny sikring av samme type og i samme størrelse (8 A).
- ◆ Sett på hetten og pinnen i midten igjen.
- ◆ Fest hetten ved å skru den med klokken på pluggen.

### Miljø



Separat fjerning. Dette produktet må ikke kastes sammen med husholdningsavfall.

Når Black & Decker-produktet er utslitt, skal det ikke kastes som husholdningsavfall. Dette produktet må kastes separat.



Hvis brukte produkter og emballasje leveres atskilt, kan materialer resirkuleres og brukes på nytt. Resirkulering av brukte produkter gir redusert miljøforurensing og mindre behov for råmaterialer.

Det kan være lokale bestemmelser for egen innsamling av elektriske produkter fra husstander, på kommunale avfallsplasser eller hos forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

Black & Decker tar i mot brukte Black & Decker-produkter for resirkulering. Du kan levere produktet til et autorisert serviceverksted.

For informasjon om nærmeste autoriserte serviceverksted, kontakt ditt lokale Black & Decker-kontor på den adressen som er angitt i bruksanvisningen. Det finnes også en liste over autoriserte Black & Decker-serviceverksteder og opplysninger om ettersalgsservice og kontakter på Internett: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Tekniske data

	BDBBC2C
Inngangsspenning	V DC 12
Utgangsspenning	V DC 14,5
Utgangsstrøm (maks.)	A 7,5
Vekt	kg 1,93

## Samsvarserklæring for EU

BDBBC2C TYPE 1

Black & Decker erklærer at disse produktene overholder: EN60335, EN60598

Undertegnede er ansvarlig for utarbeidelsen av den tekniske dokumentasjonen og gir denne erklæringen på vegne av Black & Decker.

Kevin Hewitt  
Direktør for forbrukerteknikk  
Spennymoor, County Durham, DL16 6JG,  
Storbritannia  
12.8.2008

### Garanti

Black & Decker er trygg på kvaliteten til sine produkter og tilbyr en enestående garanti. Denne garanti erklæringen kommer i tillegg til dine lovbestemte rettigheter, og er ikke i konflikt med disse. Garantien er gyldig i EU- og EFTA-medlemsstatene.

Hvis et Black & Decker-produkt går i stykker på grunn av material- og/eller fabrikkasjonsfeil eller har mangler i forhold til spesifikasjonene, innen 24 måneder fra kjøpet, påtar Black & Decker seg å skifte ut defekte deler, reparere produkter som har vært utsatt for alminnelig slitasje, eller bytte ut slike produkter med minst mulig vanskelighet for kunden, med mindre:

- ◆ produktet har vært brukt i yrkes-/næringsvirksomhet eller til utleie.
- ◆ produktet har vært utsatt for feilaktig bruk eller mislighold.
- ◆ produktet har blitt skadet av fremmede gjenstander eller stoffer eller ved et uhell.
- ◆ reparasjoner er forsøkt utført av andre enn autoriserte serviceverksteder eller Black & Deckers serviceteknikere.

For å ta garantien i bruk skal produktet og kjøpekvitteing leveres til forhandleren eller til et autorisert serviceverksted. For informasjon om nærmeste autoriserte serviceverksted, kontakt ditt lokale Black & Decker-kontor på den adressen som er angitt i bruksanvisningen. En oversikt over autoriserte serviceverksteder og opplysninger om ettersalgsservice og kontakter er også tilgjengelig på Internett: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Besøk vårt webområde [www.blackanddecker.no](http://www.blackanddecker.no) for å registrere ditt nye Black & Decker-produkt og for å holde deg oppdatert om nye produkter og spesialtilbud. Du finner mer informasjon om Black & Decker og produktutvalget vårt på [www.blackanddecker.no](http://www.blackanddecker.no).

## Anvendelsesområde

Black & Deckers "Let start - fra bil til bil" er beregnet til at tilføre strøm til et fladt batteri i et køretøj fra et andet køretøj.

**Bemærk:** Apparatet starter ikke et helt fladt batteri.

## Sikkerhedsvejledning

**Advarsel!** Ved brug af batteridrevne apparater er det vigtigt, at grundlæggende sikkerhedsforholdsregler, herunder bl.a. nedenstående, altid følges for at mindske risikoen for brand, batterilækage, personskade og materiel skade.

- ◆ Læs hele denne vejledning omhyggeligt, før du bruger apparatet.
- ◆ Apparatets påtænkte anvendelse fremgår af vejledningen. Brugen af ekstraudstyr eller tilbehør eller udførelse af opgaver med apparatet ud over de i brugervejledningen anbefalede kan medføre risiko for personskade.
- ◆ Opbevar denne vejledning til fremtidig brug.

### Brug af apparatet

Vær altid opmærksom ved brugen af apparatet.

- ◆ Dette apparat må ikke bruges af børn eller svagelige personer uden opsyn.
- ◆ Apparatet må ikke bruges som legetøj.
- ◆ Apparatet må kun bruges på tørre steder. Lad ikke apparatet blive vådt.
- ◆ Apparatet må ikke nedsænkes i vand.
- ◆ Kabinettet må ikke åbnes. Der er ingen dele inde i kabinettet, som kan serviceres af brugeren.
- ◆ Brug ikke apparatet i eksplosive omgivelser, f.eks. hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.
- ◆ Træk aldrig i ledningen for at tage stikket ud af en stikkontakt; det kan beskadige stik eller ledninger.

### Efter brug

- ◆ Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt sted med god ventilation, hvor det er utilgængeligt for børn.
- ◆ Apparater bør altid opbevares utilgængeligt for børn.
- ◆ Når apparatet opbevares eller transporteres i et køretøj, skal det anbringes i bagagerummet eller fastgøres for at forhindre bevægelse som følge af pludselige ændringer i hastighed eller retning.
- ◆ Apparatet skal beskyttes mod direkte sollys, varme og fugt.

### Eftersyn og reparationer

- ◆ Før brug skal apparatet kontrolleres for beskadigede eller defekte dele. Se efter knækkede dele, skader på kontakter og eventuelle andre tilstande, der kan påvirke apparatets drift.

- ◆ Brug ikke apparatet, hvis nogen af dets dele er beskadigede eller defekte.
- ◆ Få beskadigede eller defekte dele repareret eller udskiftet på et autoriseret værksted.
- ◆ Forsøg aldrig at fjerne eller udskifte dele ud over dem, der er beskrevet i denne vejledning.

### Specifikke sikkerhedsvejledninger til batteriopladere

Læs disse instruktioner inden brug:

- ◆ Hvis netledningen beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller et autoriseret Black & Decker-værksted, så farlige situationer undgås.
- ◆ Forsøg aldrig at oplade ikke-opladelige batterier.
- ◆ Udskift straks defekte ledninger.
- ◆ Batteriopladeren må ikke udsættes for fugt.
- ◆ Batteriopladeren må ikke åbnes.
- ◆ Undersøg ikke batteriopladeren.

### Batterier

**Advarsel!** Forsøg aldrig at oplade et iskoldt batteri.

- ◆ Forsøg aldrig at åbne uanset årsag.
- ◆ Batteriet må ikke udsættes for fugt.

**Advarsel!** Batterivæske er en fortyndet svovlsyre, der kan forårsage personskade eller materielle skader. I tilfælde af kontakt med huden skylles straks med vand. Hvis der opstår rødme, smerte eller irritation, skal der søges læge. I tilfælde af kontakt med øjnene skylles straks med rent vand, og der søges straks læge.

Følg vejledningen i afsnittet "Miljø" ved bortskaffelse af batterier.

**Advarsel!** Risiko for eksplosive gasblandinger. Det er farligt at arbejde i nærheden af et blysyrebatteri. Batterier udvikler eksplosive gasser under normal brug. Læs denne vejledning og følg den nøje.

Brug af tilbehør, som ikke anbefales eller sælges af Black & Decker, kan medføre risiko for brand, elektrisk stød eller personskade.

**Advarsel!** Et marinbatteri (båd) skal tages ud og oplades på land. Opladning om bord kræver særligt udstyr beregnet til brug på vandet. Dette apparat er IKKE beregnet til sådanne formål.

- ◆ Der kan være elektriske og elektroniske systemer i køretøjer (f.eks. et motorstyringssystem eller en mobiltelefon), som kan blive beskadiget, hvis de udsættes for høje start- og spidsspændinger. Læs instruktionsbogen til køretøjet for at kontrollere, om ekstern starthjælp er tilladt, inden du slutter apparatet til køretøjet.

- ◆ Følg disse anvisninger og instruktionerne fra producenten af batteriet, køretøjet og evt. udstyr, du har til hensigt at anvende sammen med denne enhed. Gennemgå advarselsetiketterne på disse produkter og på køretøjet.
- ◆ Dette apparat er ikke beregnet til brug som en erstatning for køretøjets batteri. Forsøg ikke at anvende det til et køretøj, hvor der ikke i forvejen er installeret et batteri.
- ◆ Apparatet må kun tilsluttes et 12 V-blysyrebatteri. Brug ikke apparatet til opladning af tørrellebatterier, der ofte anvendes i husholdningsapparater. Disse batterier kan eksplodere og anrette skade på personer og ejendom.

**Advarsel!** Der kan trænge eksplosiv gas ud af blybatterier under opladning, og under ekstreme forhold kan der opstå batterilækage. Sørg for grundig udluftning ved jump-start og under opladning.

Følgende symboler er anbragt på apparatet:



Strømindikator.



LED-indikator for opladning.

## Funktioner

1. Strømindikator
2. LED-indikator for opladning
3. Opbevaring af stik
4. Opbevaring af ledning
5. 12 V-tilbehørsstik
6. Kabinnet

## Anvendelse

**Advarsel!** Kontroller, at bilen står i frigear, og at håndbremsen er trukket.

### Trin 1

- ◆ Sæt det sorte 12 V-tilbehørsstik (5) i 12 V-udtaget på det fungerende køretøj, og kontroller, at strøm-LED'en (1) lyser.
- ◆ Start det fungerende køretøjs motor.

### Trin 2

**Advarsel!** Kontroller, at bilen står i frigear, og at håndbremsen er trukket.

- ◆ Træk hele ledningen af tromlen (4), og sæt det orange 12 V-tilbehørsstik (5) i 12 V-udtaget på køretøjet med det flade batteri. Kontroller, at lader-LED'en (2) lyser.

### Trin 3

- ◆ Når bilen med det flade batteri har fået tilstrækkelig strøm til at starte motoren, skifter både strøm-LED'en (1) og lade-LED'en (2) farve til grøn (ca. 20 minutter).
- ◆ Tag det orange 12 V-stik (5) ud af bilen med det flade batteri, og prøv at starte det med tøringer på 3-5 sekunder.

**Bemærk:** Kabinettet (6) og 12 V-tilbehørsstikkene (5) bliver varme under opladningen. Det er normalt.

### Trin 4

- ◆ Tag det sorte 12 V-stik (5) ud af den fungerende bil, og rul kablet op om tromlen (4). Sæt 12 V-tilbehørsstikkene (5) i åbningen til opbevaring af stikkene (3).

## Vedligeholdelse

Dit Black & Decker-værktøj er beregnet til brug gennem lang tid med et minimum af vedligeholdelse.

Fortsat tilfredsstillende drift afhænger af korrekt behandling og regelmæssig rengøring.

**Advarsel!** Tag apparatet ud af stikkontakten, før der udføres nogen form for vedligeholdelse eller rengøring.

- ◆ Aftør regelmæssigt apparatet med en fugtig klud. Der må ikke bruges skuremidler eller opløsningsmidler. Apparatet må ikke nedsænkes i vand.
- ◆ Rengør kabinettets udvendige side med en blød klud. Brug om nødvendigt mildt sæbevand.
- ◆ Lad ikke væske trænge ind i enheden. Anvend ikke enheden, hvis den er våd.
- ◆ Rul ledningerne sammen ved opbevaring, så de ikke beskadiges.

## Fejlfinding

Kontroller følgende, hvis LED'erne (1 og 2) for strøm og ladning ikke lyser:

- ◆ Kontroller, at der er strøm til 12 V-tilbehørsstikket på det køretøj, der giver strøm. Nogle biler kræver, at tændingen er slået til, for at stikket får strøm.
- ◆ Kontroller, at 12 V-tilbehørsstikkene (5) er sat helt i.
- ◆ Kontroller, at sikringerne i 12 V-tilbehørsstikkene (5) ikke er gået.

Hvis bilen ikke kan starte:

- ◆ Gentag trin 2-4 i afsnittet Anvendelse, og fortsæt ladeprocessen i yderligere 10 minutter eller til LED'en skifter farve til grøn.
- ◆ Hvis bilen stadig ikke kan startes, skal du få batteriet kontrolleret af en kvalificeret biltekniker.

### Udskiftning af sikringen i køretøjets jævnstrømsstik til tilbehør

- ◆ Tag hæften af ved at dreje den mod uret.
- ◆ Afmonter hæften og centreringstiften.
- ◆ Fjern sikringen.
- ◆ Isæt en ny sikring af samme type og størrelse (8 A).
- ◆ Monter hæften og centreringstiften.
- ◆ Monter hæften ved at dreje den på stikket med uret.

### Miljø



Separat bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Når dit Black & Decker-produkt en dag er udtjent, eller du ikke længere har brug for det, må du ikke smide det ud sammen med det almindelige affald. Produktet skal bortskaffes separat.



Ved separat bortskaffelse af brugte produkter og emballage bliver der mulighed for at genanvende forskellige materialer. Genanvendelse af materialer medvirker til at forebygge miljøforurening og mindsker behovet for råstoffer.

Lokal lovgivning kan kræve separat indsamling af elektriske husholdningsapparater på kommunale affaldsdepoter eller af den detailhandlende ved køb af et nyt produkt.

Black & Decker sørger for at indsamle og genanvende Black & Decker-produkter, når disse ikke længere kan bruges. Hvis du vil benytte dig af denne service, skal du returnere produktet til et autoriseret værksted, der indsamler produkterne for os.

Kontakt det lokale Black & Decker-kontor på den adresse, der er angivet i denne vejledning, for at få oplysninger om det nærmeste autoriserede værksted. En liste over alle autoriserede Black & Decker-serviceværksteder samt servicevilkår og kontaktpersoner er tilgængelig på internettet på adressen: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Tekniske data

	BDBBC2C
Indgangsspænding	VDC 12
Udgangsspænding	VDC 14,5
Udgangsstrømstyrke (maks.)	A 7,5
Vægt	kg 1,93

### EU overensstemmelseserklæring

BDBBC2C TYPE 1

Black & Decker erklærer, at disse produkter er i overensstemmelse med:  
EN60335, EN60598

Undertegnede er ansvarlig for udarbejdelsen af de tekniske data og fremsætter denne erklæring på vegne af  
Black & Decker

Kevin Hewitt  
Director of Consumer Engineering  
Spennymoor, County Durham, DL16 6JG,  
Storbritannien  
12-08-2008

### Garanti

Black & Decker garanterer, at produktet er fri for materielle skader og/eller fabrikationsfejl ved levering til kunden. Garantien er et tillæg til forbrugers lovsikrede rettigheder og påvirker ikke disse. Garantien gælder inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og i Det Europæiske Frihandelsområde.

Hvis et Black & Decker-produkt går i stykker på grund af materiel skade og/eller fabrikationsfejl eller på anden måde ikke fungerer i overensstemmelse med specifikationen inden for 24 måneder fra købsdatoen, påtager Black & Decker sig at reparere eller ombytte produktet med mindst mulig ulempe for kunden.

Garantien gælder ikke for fejl og mangler, der er sket i forbindelse med:

- ◆ Produktet har været anvendt erhvervsomt eller til udlejning.
- ◆ Produktet har været anvendt forkert eller er ikke vedligeholdt.
- ◆ Produktet er beskadiget af fremmedlegemer, substanser eller pga. uheld.
- ◆ Garantien gælder ikke, hvis reparationer er udført af nogen anden end et autoriseret Black & Decker-værksted.

For at udnytte garantien skal produktet og købskvitteringen

indleveres til forhandleren eller til et autoriseret værksted. Kontakt det lokale Black & Decker-kontor på den adresse, der er opgivet i denne vejledning, for at få oplysninger om det nærmeste autoriserede værksted. En liste over alle autoriserede Black & Decker-serviceværksteder samt servicevilkår er tilgængelig på internettet på adressen: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Gå venligst ind på vores website [www.blackanddecker.dk](http://www.blackanddecker.dk) for at registrere dit nye produkt og for at blive holdt ajour om nye produkter og specialtilbud. Der findes yderligere oplysninger om mærket Black & Decker og vores produktsortiment på adressen [www.blackanddecker.dk](http://www.blackanddecker.dk).

## Käyttötarkoitus

Black & Deckerin apukäynnistyslaite auttaa lataamaan tyhjentyneitä akkua toisen auton avulla.

**Huomautus:** Tämä laite ei yksin riitä käynnistämään ajoneuvoa, jonka akku on aivan tyhjä.

## Turvallisuusohjeet

**Varoitus!** Akkukäyttöisiä laitteita käytettäessä on aina noudatettava asianmukaisia turvaohjeita, jotta tulipalojen, sähköiskujen, henkilövahinkojen ja materiaalivaurioiden riski olisi mahdollisimman pieni.

- ◆ Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
- ◆ Käyttötarkoitus kuvataan ohjeissa. Muiden kuin ohjeissa suositeltujen lisävarusteiden tai -osien käyttö sekä laitteen käyttö muuhun kuin oppaassa suositeltuun tarkoitukseen voi aiheuttaa henkilövahingon vaaran.
- ◆ Säilytä ohjeet tulevaa tarvetta varten.

## Laitteen käyttö

Ole aina huolellinen käyttäessäsi laitetta.

- ◆ Tätä konetta ei ole tarkoitettu nuorten tai lihasvoimaltaan heikkojen henkilöiden valvomattomaan käyttöön.
- ◆ Laitetta ei tule käyttää leluna.
- ◆ Soveltuu vain kuivaan käyttöympäristöön. Älä anna laitteen kastua.
- ◆ Älä upota laitetta veteen.
- ◆ Älä avaa laitteen koteloa. Sen sisällä ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia.
- ◆ Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.
- ◆ Älä koskaan irrota johtoa pistorasiasta johdosta vetäen. Pistoke tai johto voi vahingoittua.

## Käytön jälkeen

- ◆ Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa, ilmovassa paikassa poissa lasten ulottuvilta.
- ◆ Pidä laite lasten ulottumattomissa.
- ◆ Kun laitetta säilytetään tai kuljetetaan ajoneuvossa, sijoita se tavaratilaan tai kiinnitä se kunnolla, ettei se matkan aikana pääse liikkumaan.
- ◆ Muunnin pitää suojata suoralta auringonvalolta, kuumuudelta ja kosteudelta.

## Tarkastus ja korjaus

- ◆ Tarkista ennen laitteen käyttöä, ettei laitteessa ole vahingoittuneita tai viallisia osia. Tarkista osien ja kytkimien kunto sekä muut seikat, jotka voivat vaikuttaa laitteen toimintaan.
- ◆ Älä käytä laitetta, jos jokin osa on vahingoittunut tai viallinen.

- ◆ Korjauta tai vaihdata vaurioituneet tai vialliset osat valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- ◆ Älä koskaan yritä korjata tai vaihtaa muita kuin ohjeissa erikseen määritellyjä osia.

## Latauslaitteita koskevat turvaohjeet

Lue ohjeet ennen käyttöä.

- ◆ Jos virtajohto vahingoittuu, sen vaihtaminen tulee turvallisuussyistä jättää valmistajan tai valtuutetun Black & Decker -huollon tehtäväksi.
- ◆ Älä koskaan yritä ladata paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattavaksi.
- ◆ Vaihda vialliset johdot välittömästi ehjiin.
- ◆ Älä anna latauslaitteen kastua.
- ◆ Älä avaa latauslaitetta.
- ◆ Älä työnnä mitään latauslaitteen sisään.

## Akut

**Varoitus!** Älä koskaan yritä ladata jäähtynyttä akkua.

- ◆ Älä koskaan yritä avata akkua.
- ◆ Älä anna akun kastua.

**Varoitus!** Akkuneste on laimennettua rikkihappoa, joka voi aiheuttaa materiaali- tai henkilövahinkoja. Jos nestettä joutuu iholle, se on välittömästi huuhdeltava pois vedellä. Jos ihoa kirvelee tai se punottaa tai on muuten ärtynyt, hakeudu lääkäriin. Jos nestettä joutuu silmiin, huuhdo välittömästi puhtaalla vedellä ja mene mahdollisimman pian lääkäriin.

Noudata akkuja hävittäessäsi kohdassa

”Ympäristönsuojelu” annettuja ohjeita.

**Varoitus!** Räjähdysalttiit kaasut. Lyijyakun läheisyydessä työskentely on vaarallista. Akuiasta vapautuu räjähdysalttiita kaasuja normaalin toiminnan aikana. Tästä syystä on erityisen tärkeää, että luet aina tämän käyttöoppaan ja noudatat tarkoin ohjeita.

Muun kuin Black & Deckerin suosittelaman tai myymän laitteen liittäminen saattaa aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai loukkaantumisen.

**Varoitus!** Veneen akku on irrotettava veneestä ja ladattava maissa. Sen lataaminen veneessä vaatii nimenomaan veneilykäyttöön tarkoitettuja laitteita. Tätä laitetta EI OLE suunniteltu venekäyttöön.

- ◆ Ajoneuvossa voi olla sellaisia sähköjärjestelmiä (esim. moottorin ohjausjärjestelmä tai matkapuhelin), joita korkea käynnistysjännite ja jännitepiikit voivat vahingoittaa. Ennen kuin kytket apukäynnistimen autoon, tarkista auton käsikirjasta, onko ulkopuolisen käynnistysavun käyttö sallittu.

- ◆ Noudata annettuja ohjeita sekä niitä ohjeita, joita auton ja akun valmistaja sekä minkä tahansa muun, apukäynnistimen kanssa käytettävän laitteen valmistaja on antanut. Tarkista näiden tuotteiden ja ajoneuvon varoitusmerkinnät.
- ◆ Tätä laitetta ei ole tarkoitettu korvaamaan ajoneuvon omaa akkua. Älä yritä käyttää ajoneuvoa, jossa ei ole akkua.
- ◆ Laitteen saa kytkeä ainoastaan 12 V:n lyijyakkuihin. Älä käytä sitä kodin sähkölaitteissa yleisesti käytettyjen kuivaparistojen tai akkujen lataamiseen. Ne voivat räjähtää ja aiheuttaa laite- ja henkilövahinkoja.

**Varoitus!** Lyijyakusta voi latauksen aikana tulla räjähdysriski kaasua. Erityisen vaativissa oloissa on mahdollista, että akku vuotaa. Varmista, että apukäynnistimen käyttö- ja lataustilassa on kunnollinen ilmanvaihto.

Laitteessa on seuraavat merkinnät:



Virran LED-merkkivalo



Tehostamisen LED-merkkivalo

## Yleiskuvaus

1. Virran LED-merkkivalo
2. Tehostamisen LED-merkkivalot
3. Pistokkeen säilytys
4. Johdon säilytys
5. 12 V:n tasavirtalaitteistokkeet
6. Kotelo

## Käyttö

**Varoitus!** Varmista, että auton vaihde on vapaalla ja että seisontajarru on kytketty.

### Vaihe 1

- ◆ Työnnä musta 12 voltin laitepistoke (5) toimivan ajoneuvon 12 voltin liitäntään ja varmista, että virran LED-merkkivalo (1) palaa.
- ◆ Käynnistä toimivan ajoneuvon moottori.

### Vaihe 2

**Varoitus!** Varmista, että auton vaihde on vapaalla ja että seisontajarru on kytketty.

- ◆ Kelaajajohto kokonaan auki säilytyskelasta (4). Työnnä oranssi 12 voltin laitepistoke (5) käynnistettävän ajoneuvon 12 voltin liitäntään ja varmista, että tehostuksen LED-merkkivalo (2) palaa.

### Vaihe 3

- ◆ Kun käynnistettävän auton akku on latautunut riittävästi, käynnistä moottori. Virran (1) ja tehostuksen (2) LED-merkkivalojen väri muuttuu vihreäksi (kestää noin 20 minuuttia).
- ◆ Irrota oranssi 12 voltin laitepistoke (5) käynnistettävästä ajoneuvosta. Yritä käynnistää se 3–5 sekunnin jaksossa.

**Huomautus:** Kotelo (6) ja 12 voltin laiteistokkeet (5) lämpenevät akkua tehostettaessa. Tämä on normaalia.

### Vaihe 4

- ◆ Irrota musta 12 voltin laitepistoke (5) toimivasta autosta ja kelaajajohto säilytyskelan ympärille (4). Työnnä 12 voltin laiteistokkeet (5) niiden säilytysaukkoihin (3).

## Huolto

Black & Decker -työkalu on suunniteltu toimimaan mahdollisimman pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla.

Huolenpidolla ja säännöllisellä puhdistuksella laite pysyy pitkään kunnossa.

**Varoitus!** Ennen huoltoa ja puhdistusta laitteen tulee olla sammutettuna ja irti virtalähteestä.

- ◆ Pyyhi laite säännöllisesti kostealla rätillä. Älä koskaan käytä puhdistamiseen liuotaineita tai syövyttäviä puhdistusaineita. Älä upota laitetta veteen.
- ◆ Puhdista ulkopinta pehmeällä kankaalla ja tarvittaessa miedolla saippualluoksella.
- ◆ Älä päästä laitteeseen nesteitä. Älä käytä laitetta, jos se on märkä.
- ◆ Säilytä johtoja kelattuina, jotta johdot eivät vaurioitu.

### Vianmääritys

Jos virran ja tehostuksen LED-merkkivalot (1 ja 2) eivät syty, tee seuraavat tarkistukset:

- ◆ Tarkista, että toimivan ajoneuvon 12 voltin liitäntään tulee virtaa. Joissakin autoissa virran syöttäminen edellyttää, että avain on virtalukossa.
- ◆ Tarkista, että 12 voltin laiteistokkeet (5) ovat tiukasti liitännässä.
- ◆ Tarkista, etteivät 12 voltin laiteistokkeiden (5) sulakkeet ole palaneet.

Jos auto ei käynnisty:

- ◆ Toista Käyttö-kohdan vaiheet 2–4. Jatka tehostamista vielä 10 minuuttia tai kunnes LED-merkkivalo muuttuu vihreäksi.
- ◆ Jos auto ei vielä käynnisty, on suositeltavaa tarkastuttaa akku.

**Ajoneuvon tasavirtapistokkeen sulakkeen vaihto**

- ◆ Avaa kansi kääntämällä sitä vastapäivään.
- ◆ Poista kansi ja keskitappi.
- ◆ Irrota sulake.
- ◆ Vaihda tilalle saman tyyppinen ja kokoinen (8 A) sulake.
- ◆ Laita kansi ja keskitappi takaisin paikoilleen.
- ◆ Kiristä kansi paikalleen kiertämällä myötäpäivään.

**Ympäristö**

Erillinen keräys. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen kanssa.

Kun Black & Decker -laitteesi aikanaan täytyy vaihtaa tai kun se ei kelpaa enää käyttöön, älä hävitä laitetta kotitalousjätteen mukana. Toimita laite kierrätettäväksi.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausmateriaalien erilliskeruun avulla materiaalit voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Kierrätysmateriaalien käyttö auttaa vähentämään ympäristön saastumista ja uusien raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa säädöksissä voidaan määrätä, että kodin sähkötuotteiden keruu tapahtuu kaupunkien jätteidenkäsittelyasemilla tai laitteita myyissä liikkeissä uuden tuotteen oston yhteydessä.

Kun laiteesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun Black & Deckerin huoltoliikkeeseen.

Tiedot valtuutetuista huoltoliikkeistä saa ottamalla yhteyttä Black & Decker Oy:hyn sekä Internetistä osoitteesta [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

**Tekniset tiedot**

	BDBBC2C
Syöttöjännite	Vdc 12
Lähtöjännite	Vdc 14,5
Latausvirta (enintään)	A 7,5
Paino	kg 1,93

**EU:n yhdenmukaisuusilmoitus**

BDBBC2C TYPE 1

Black & Decker vakuuttaa näiden tuotteiden olevan seuraavien standardien vaatimusten mukaiset:  
EN60335 ja EN60598

Allekirjoittanut vastaa teknisten tietojen kokoamisesta ja tekee tämän ilmoituksen Black & Deckerin puolesta.

Kevin Hewitt

Director of Consumer Engineering  
Spennymoor, County Durham, DL16 6JG,

Iso-Britannia

12.8.2008

**Takuu**

Black & Decker Oy takaa, ettei tuotteessa ollut materiaali- ja/tai valmistusvikaa silloin, kun se toimitettiin ostajalle. Takuu on lisäys kuluttajan laillisiin oikeuksiin, eikä se vaikuta. Takuu on voimassa Euroopan unionin jäsenmaissa ja Euroopan vapaakauppa-alueella (EFTA).

Mikäli Black & Decker -tuote hajoaa materiaali- ja/tai valmistusvirheen tai teknisten tietojen epätarkkuuden vuoksi 24 kk:n kuluessa ostopäivästä, Black & Decker korjaa laitteen ilman kustannuksia ostajalle tai vaihtaa sen uuteen Black & Decker Oy:n valinnan mukaan. Takuu ei kata vikoja.

- ◆ jos laitetta on käytetty kaupallisesti, ammattimaisesti tai vuokraukseen.
- ◆ jos laitetta on käytetty tai hoidettu virheellisesti.
- ◆ jos laitetta on vahingoitettu vieraalla esineellä tai aineella tai jos se on ollut osallisena onnettomuustapauksessa.
- ◆ Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on korjannut joku muu kuin Black & Deckerin valtuuttama huoltoliike.

Edellytyksenä takuun saamiselle on, että ostaja näyttää laitteen ostokuitin jälleenmyyjälle tai valtuutetulle huoltoliikkeelle. Saat valtuutettujen huoltoliikkeiden yhteystiedot ottamalla yhteyden Black & Decker Oy:hyn tässä käyttöoppaassa ilmoitetussa osoitteessa. Löydät myös valtuutettujen Black & Decker huoltoliikkeiden yhteystiedot sekä lisätietoja palveluistamme ja takuuehdoista Internetistä osoitteesta [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Voit rekisteröidä uuden Black & Decker -tuotteesi verkkosivuiltamme osoitteessa [www.blackanddecker.fi](http://www.blackanddecker.fi). Sivuilta saat myös tietoa uusista tuotteista ja erikoistarjouksista. Saat lisätietoja Black & Deckerin tavaramerkistä ja tuotevalikoimastamme osoitteesta [www.blackanddecker.fi](http://www.blackanddecker.fi).



## Ενδεξιμένη χρήση

Ο 'Απλός εκκινήτης αυτοκινήτου από αυτοκίνητο' της Black & Decker σχεδιάστηκε για την ενίσχυση μιας εξασθενημένης μπαταρίας ενός οχήματος-αποδέκτη από ένα όχημα-δότη.

**Σημείωση:** Η συσκευή αυτή δεν μπορεί να εκκινήσει εντελώς άδειες μπαταρίες.

## Οδηγίες ασφαλείας

**Προειδοποίηση!** Κατά τη χρήση συσκευών που τροφοδοτούνται με μπαταρία, θα πρέπει να λαμβάνονται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω, για τον περιορισμό του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού προσώπων και υλικών ζημιών.

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο.
- Η ενδεξιμένη χρήση περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών με τη συσκευή που δεν συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγούν εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.
- Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

## Χρησιμοποίηση της συσκευής

Προσέχετε πάντα όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από νεαρά ή αδύναμα άτομα χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σαν παιχνίδι.
- Να χρησιμοποιείται σε χώρους χωρίς υγρασία. Φροντίστε να μην βραχεί η συσκευή.
- Μη βουτάτε τη συσκευή μέσα σε νερό.
- Μην ανοίγετε το περίβλημα του σώματος της συσκευής. Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό δεν επιδέχονται επισκευής από το χρήστη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.
- Για να βγάλετε το φως από την πρίζα, μην τραβάτε από το καλώδιο αλλά από το ίδιο το φως. Έτσι θα αποφύγετε τον κίνδυνο φθοράς του φως και του καλωδίου.

## Μετά τη χρήση

- Όταν δεν χρησιμοποιείται, η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό μέρος, με καλό αερισμό και μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση σε αποθηκευμένες συσκευές.

- Όταν η συσκευή φυλάσσεται ή μεταφέρεται με ένα όχημα, πρέπει να τοποθετείται στο χώρο αποσκευών ή να στερεώνεται ώστε να μη μετακινείται σε περίπτωση απότομων μεταβολών της ταχύτητας ή της κατεύθυνσης του οχήματος.
- Η συσκευή θα πρέπει να προστατεύεται από το απευθείας ηλιακό φως, τη ζέστη και την υγρασία.

## Επιθεώρηση και επισκευές

- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τη συσκευή σας για τυχόν κατεστραμμένα ή ελαττωματικά τμήματα. Ελέγξτε αν υπάρχουν σπασμένα εξαρτήματα, ζημιά στους διακόπτες και οποιοσδήποτε άλλες συνθήκες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία της.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αν κάποιο εξάρτημα της παρουσιάζει ζημιά ή ελάττωμα.
- Φροντίστε να γίνει η επισκευή ή η αντικατάσταση των τυχόν ελαττωματικών εξαρτημάτων από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
- Ποτέ μην επιχειρείτε να αφαιρέσετε ή να αντικαταστήσετε εξαρτήματα, άλλα από αυτά που προσδιορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

## Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για φορτιστές μπαταριών

Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες πριν τη χρήση:

- Αν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί φθορά, η αντικατάστασή του πρέπει να γίνει από τον κατασκευαστή ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο της Black & Decker, ώστε να μην αποτελέσει κίνδυνο.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Αν κάποιο καλώδιο φθαρεί, αντικαταστήστε το αμέσως.
- Μην εκθέτετε το φορτιστή μπαταριών σε νερό.
- Μην ανοίγετε το φορτιστή μπαταριών.
- Μην επεμβαίνετε στο φορτιστή μπαταριών.

## Μπαταρίες

**Προειδοποίηση!** Ποτέ μην επιχειρήσετε να φορτίσετε μια μπαταρία που έχει παγώσει.

- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε τις μπαταρίες για οποιοδήποτε λόγο.
- Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό.

**Προειδοποίηση!** Το υγρό της μπαταρίας είναι αραιωμένο θειικό οξύ και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή υλικές ζημιές. Στην περίπτωση επαφής με το δέρμα, ξεπλύντε αμέσως με άφθονο νερό. Αν παρουσιαστεί κοκκίνισμα του δέρματος, πόνος ή ερεθισμός, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Στην περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύντε αμέσως με άφθονο καθαρό νερό και ζητήστε άμεση ιατρική βοήθεια.

Όταν απορρίπτετε τις μπαταρίες, ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται στην ενότητα 'Προστασία του περιβάλλοντος'.

**Προειδοποίηση!** Κίνδυνος μιγμάτων εκρηκτικών αερίων. Η εργασία κοντά σε μπαταρίες μολύβδου είναι επικίνδυνη. Οι μπαταρίες παράγουν εκρηκτικά αέρια κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας τους. Για το λόγο αυτό, είναι ύψιστης σημασίας κάθε φορά, να διαβάζετε το παρόν εγχειρίδιο και να τηρείτε επακριβώς τις οδηγίες.

Η χρήση κάποιου εξαρτήματος που δε συστήνεται ή δεν πωλείται από την Black & Decker μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.

**Προειδοποίηση!** Οι μπαταρίες σκαφών πρέπει να αφαιρούνται από το σκάφος και να φορτίζονται στη στεριά. Η φόρτιση επάνω στο σκάφος απαιτεί εξοπλισμό ειδικά σχεδιασμένο για χρήση στη θάλασσα. Αυτή η συσκευή ΔΕΝ είναι σχεδιασμένη για τέτοια χρήση.

- ◆ Πολλά οχήματα έχουν ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά συστήματα (π.χ. σύστημα διαχείρισης κινητήρα, κινητό τηλέφωνο), τα οποία μπορεί να πάθουν βλάβη εάν υποβληθούν σε υψηλές τάσεις εκκίνησης και αιχμές τάσης. Προτού συνδέσετε τη συσκευή στο όχημα, διαβάστε το εγχειρίδιο κατόχου του οχήματος για να επιβεβαιώσετε ότι επιτρέπονται οι εξωτερικές συσκευές εκκίνησης.
- ◆ Ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες, όπως και τις οδηγίες του κατασκευαστή της μπαταρίας, του κατασκευαστή του οχήματος και του κατασκευαστή κάθε εξοπλισμού που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε με αυτή τη συσκευή. Λάβετε υπόψη σας τις προειδοποιητικές ετικέτες αυτών των προϊόντων και του οχήματος.
- ◆ Αυτή η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση ως υποκατάστατο των μπαταριών οχημάτων. Μην επιχειρήσετε να οδηγήσετε ένα όχημα χωρίς εγκατεστημένη μπαταρία.
- ◆ Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο με μπαταρίες μολύβδου 12 V. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τη φόρτιση μπαταριών ξηρού τύπου, οι οποίες χρησιμοποιούνται ευρέως σε οικιακές συσκευές. Υπάρχει κίνδυνος αυτές οι μπαταρίες να εκραγούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς σε ανθρώπους ή και υλικές ζημιές.

**Προειδοποίηση!** Κατά τη φόρτιση των μπαταριών μολύβδου μπορεί να απελευθερωθούν εκρηκτικά αέρια, ενώ σε σπάνιες περιπτώσεις μπορεί να προκύψει διαρροή. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αερίζεται καλά κατά τη διάρκεια των διαδικασιών εκκίνησης και φόρτισης με τη συσκευή.

Τα ακόλουθα σύμβολα αναγράφονται στη συσκευή:



Ενδεικτικό LED λειτουργίας.



Ενδεικτικό LED ενίσχυσης.

## Χαρακτηριστικά

1. Ενδεικτικό LED λειτουργίας
2. Ενδεικτικό LED ενίσχυσης
3. Αποθήκευση φως
4. Αποθήκευση καλωδίου
5. Φις 12 Vdc
6. Περιβλήμα

## Χρήση

**Προειδοποίηση!** Βεβαιωθείτε ότι οι ταχύτητες του αυτοκινήτου είναι στο “νεκρό” και το χειρόφρενο δεμένο.

### Βήμα 1

- ◆ Συνδέστε το μαύρο φις 12 Vdc (5) στην υποδοχή αναπτήρα 12 V του οχήματος και βεβαιωθείτε ότι ανάβει το ενδεικτικό LED λειτουργίας (1).
- ◆ Ξεκινήστε τον κινητήρα του οχήματος που λειτουργεί.

### Βήμα 2

**Προειδοποίηση!** Βεβαιωθείτε ότι οι ταχύτητες του αυτοκινήτου είναι στο “νεκρό” και το χειρόφρενο δεμένο.

- ◆ Ξετυλίξτε πλήρως το καλώδιο από την αποθήκευση καλωδίου (4) και συνδέστε το πορτοκαλί φις 12 Vdc (5) στην υποδοχή αναπτήρα 12 V του οχήματος που δε λειτουργεί και βεβαιωθείτε ότι ανάβει το ενδεικτικό LED ενίσχυσης (2).

### Βήμα 3

- ◆ Όταν το αυτοκίνητο που δε λειτουργεί έχει ενισχυθεί επαρκώς ώστε να ξεκινήσει ο κινητήρας, τόσο το ενδεικτικό LED λειτουργίας (1) όσο και το LED ενίσχυσης (2) αλλάζουν χρώμα σε πράσινο (περίπου 20 λεπτά).
- ◆ Αφαιρέστε το πορτοκαλί φις 12 Vdc (5) από το αυτοκίνητο που δε λειτουργεί και προσπαθήστε να ξεκινήσετε το όχημα με προσπάθειες 3-5 δευτερολέπτων κάθε φορά.

**Σημείωση:** Το περίβλημα (6) και τα φις 12 Vdc (5) θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ενίσχυσης. Κάτι τέτοιο είναι φυσιολογικό.

#### Βήμα 4

- ◆ Αφαιρέστε το μαύρο φως 12 Vdc (5) από το αυτοκίνητο που λειτουργεί και τυλίξτε το καλώδιο στην αποθήκευση καλωδίου (4) και τοποθετήστε τα φως 12 Vdc (5) στις υποδοχές αποθήκευσης των φως (3).

#### Συντήρηση

Αυτό το εργαλείο της Black & Decker έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με την ελάχιστη δυνατή συντήρηση.

Η αδιάλειπτη και ικανοποιητική λειτουργία της εξαρτάται από τη φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό.

**Προειδοποίηση!** Πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε συντήρηση ή καθαρισμό πάνω στη συσκευή, βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.

- ◆ Από καιρό σε καιρό σκουπίζετε τη συσκευή με ένα υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά ή υγρά καθαρισμού που περιέχουν διαλυτικά. Μην βουτάτε τη συσκευή μέσα σε νερό.
- ◆ Καθαρίζετε το εξωτερικό περίβλημα με ένα μαλακό πανί και, εάν χρειάζεται, με ένα διάλυμα ήπιου σαπουνιού.
- ◆ Μην αφήνετε να εισέλθει υγρό στη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν αυτή είναι υγρή.
- ◆ Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, τυλίγεται τα καλώδια, ώστε να αποτραπεί η πρόκληση ζημιάς σε αυτά.

#### Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν δεν ανάβουν τα ενδεικτικά LED λειτουργίας και ενίσχυσης (1 & 2) ελέγξτε τα ακόλουθα:

- ◆ Ελέγξτε εάν έχει ρεύμα η υποδοχή αναπήρα 12 V του οχήματος-δότη, διότι σε ορισμένα αυτοκίνητα το κλειδί πρέπει να βρίσκεται στη βοηθητική θέση για να έχει ρεύμα η υποδοχή.
- ◆ Ελέγξτε ότι τα φως 12 Vdc (5) έχουν τερματίσει.
- ◆ Ελέγξτε για τυχόν καμένες ασφάλειες στα φως 12 Vdc (5).

Εάν το αυτοκίνητό σας δεν ξεκινάει:

- ◆ Επαναλάβετε τα βήματα 2-4 στην ενότητα χρήσης και συνεχίστε τη διαδικασία ενίσχυσης για ακόμη 10 λεπτά ή μέχρι τα LED να αλλάξουν χρώμα σε πράσινο.
- ◆ Εάν το αυτοκίνητό σας συνεχίζει να μην ξεκινάει συνιστάμε να ελέγξετε την μπαταρία σας σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

#### Αντικατάσταση της ασφάλειας στο φως αναπήρα αυτοκινήτου

- ◆ Αφαιρέστε το καπάκι περιστρέφοντάς το προς τα αριστερά.
- ◆ Αφαιρέστε το καπάκι και τον κεντρικό πείρο.
- ◆ Αφαιρέστε την ασφάλεια.

- ◆ Τοποθετήστε μια καινούργια ασφάλεια του ίδιου μεγέθους και τύπου (8 A).
- ◆ Τοποθετήστε και πάλι το καπάκι και τον κεντρικό πείρο.
- ◆ Σφίξτε το καπάκι στρέφοντας προς τα δεξιά επάνω στο φως.

#### Προστασία του περιβάλλοντος



Επιλεκτική περισυλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας Black & Decker χρειάζεται αντικατάσταση, ή ότι δεν το χρειάζεστε άλλο, μην το απορρίψετε μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα αλλά κάντε αυτό το προϊόν διαθέσιμο για ανεξάρτητη αποκομιδή.



Η ανεξάρτητη συλλογή των μεταχειρισμένων προϊόντων και των υλικών συσκευασίας δίνει τη δυνατότητα ανακύκλωσης και επαναχρησιμοποίησης των υλικών. Με την επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών αποτρέπεται η μόλυνση του περιβάλλοντος και μειώνεται η ζήτηση πρώτων υλών.

Οι κανονισμοί που ισχύουν στην περιοχή σας ενδέχεται να προβλέπουν την επιλεκτική περισυλλογή των ηλεκτρικών συσκευών που προέρχονται από οικοκυρία σε κρατικές εγκαταστάσεις ή από τον έμπορο όταν αγοράσετε ένα καινούργιο προϊόν.

Η Black & Decker δίνει τη δυνατότητα ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Για να χρησιμοποιήσετε αυτήν την υπηρεσία, επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν εκ μέρους μας.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε για τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

#### Τεχνικά χαρακτηριστικά

BDBBC2C	
Τάση εισόδου	Vdc 12
Τάση εξόδου	Vdc 14,5
Ρεύμα εξόδου (μέγ.)	A 7,5
Βάρος	kg 1,93

## Δήλωση συμμόρφωσης με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

BDBBC2C ΤΥΠΟΣ 1

Η Black & Decker δηλώνει ότι τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται με:  
EN60335, EN60598

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος είναι υπεύθυνος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου και δηλώνει τα παρόντα εκ μέρους της Black & Decker.



Kevin Hewitt

Διευθυντής Εξυπηρέτησης Πελατών  
Spennymoor, County Durham, DL16 6JG,  
Ηνωμένο Βασίλειο  
12-08-2008

διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε για τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Παρακαλούμε επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας [www.blackanddecker.eu](http://www.blackanddecker.eu) για να καταχωρήσετε το νέο σας προϊόν Black & Decker και για να ενημερώσετε για τα νέα προϊόντα και τις ειδικές προσφορές. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη μάρκα Black & Decker και τη σειρά των προϊόντων μας θα βρείτε στη διεύθυνση [www.blackanddecker.eu](http://www.blackanddecker.eu).

## Εγγύηση

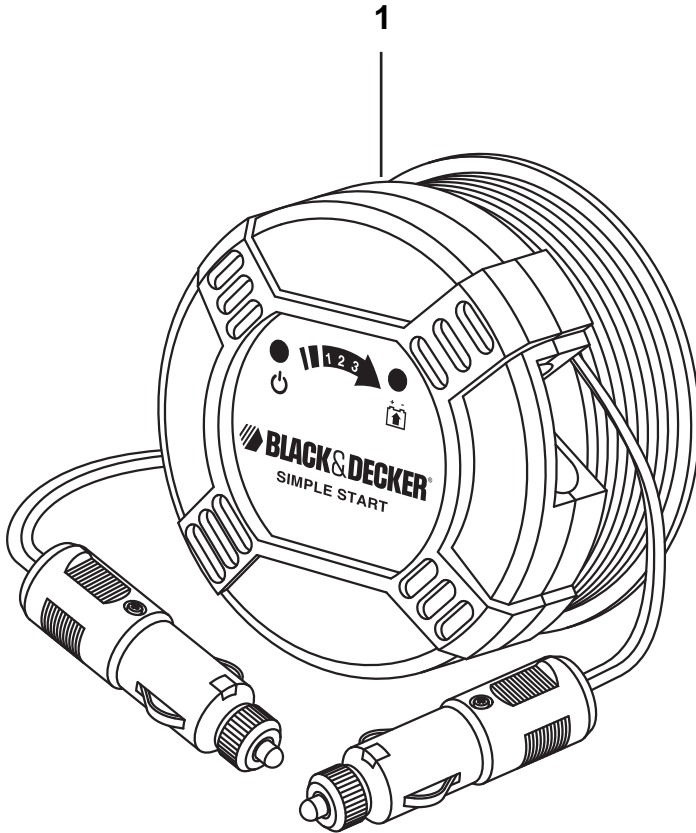
Η Black & Decker είναι σίγουρη για την ποιότητα των προϊόντων της και παρέχει σημαντική εγγύηση. Η παρούσα γραπτή εγγύηση αποτελεί πρόσθετο δικαίωμά σας και δεν ζημιώνει τα νόμιμα δικαιώματά σας. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

Σε περίπτωση που κάποιο προϊόν της Black & Decker παρουσιάσει βλάβη εξαιτίας ελαττωματικών υλικών, ποιότητας εργασίας ή έλλειψης συμφωνίας με τις προδιαγραφές εντός 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, η Black & Decker εγγυάται την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων, την επισκευή προϊόντων που έχουν υποστεί εύλογη φθορά λόγω χρήσης ή την αντικατάσταση των προϊόντων προκειμένου να εξασφαλίσει την ελάχιστη ενόχληση στους πελάτες της, εκτός εάν:

- ◆ Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σε εργασιακό, επαγγελματικό περιβάλλον ή αν έχει νοικοιαστεί.
- ◆ Έχει γίνει εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή έχει παραμεληθεί.
- ◆ Το προϊόν έχει υποστεί βλάβη από άλλα αντικείμενα, από ουσίες ή λόγω ατυχήματος.
- ◆ Έχει γίνει προσπάθεια επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών ή από προσωπικό που δεν ανήκει στο προσωπικό της Black & Decker.

Για να ισχύσει η εγγύηση, πρέπει να υποβάλετε απόδειξη αγοράς στον πωλητή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη

Partial support - Only parts shown available  
Nur die aufgefuehrten teile sind lieferbar  
Reparation partielle - Seules les pieces indiquees sont disponibles  
Supporto parziale - Sono disponibili soltanto le parti evidenziate  
Solo estan disponibles las peizas listadas  
So se encontram disponiveis as pecas listadas  
Gedeeltelijke ondersteuning - alleen de getoonde onderdelen  
zijn beschikbaar



<b>België/Belgique</b>	Black & Decker (Belgium) N.V. Nieuwlandlaan 7, I.Z. Aarschot B156 3200 Aarschot	Tel. 016 68 91 00 Fax 016 68 91 11
<b>Danmark</b>	Black & Decker Sluseholmen 2-4, 2450 København SV Internet: <a href="http://www.blackanddecker.dk">www.blackanddecker.dk</a>	Tel. 70 20 15 10 Fax 70 22 49 10
<b>Deutschland</b>	Black & Decker GmbH Black & Decker Str. 40, D - 65510 Idstein	Tel. 06126/21 - 0 Fax 06126/21 29 80
<b>Ελλάδα</b>	Black & Decker (Ελλάς) A.E. Στράβωνος 7 & Λεωφ. Βουλιαγμένης 159 166 74 Γλυφάδα - Αθήνα	Τηλ. 210 8981616 Φαξ 210 8983285 <a href="http://www.blackanddecker.eu">www.blackanddecker.eu</a>
<b>España</b>	Black & Decker Ibérica, S.C.A. Parc de Negocis "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel. 934 797 400 Fax 934 797 419
<b>France</b>	Black & Decker (France) S.A.S. 5 allée des Hêtres, B.P. 30084 69579 Limonest Cédex	Tel. 04 72 20 39 20 Fax 04 72 20 39 00
<b>Helvetia</b>	ROFO AG Gewerbezone Seeblick 3213 Kleinbödingen	Tel. 026-6749391 Fax 026-6749394
<b>Italia</b>	Black & Decker Italia SpA Viale Elvezia 2 20052 Monza (MI)	Tel. 039-23871 Fax 039-2387592/2387594 Numero verde 800-213935
<b>Nederland</b>	Black & Decker Benelux Joulehof 12, 4622 RG Bergen op Zoom	Tel. 0164 - 283000 Fax 0164 - 283100
<b>Norge</b>	Black & Decker (Norge) A/S Postboks 4814, Nydalen, 0422 Oslo Internet: <a href="http://www.blackanddecker.no">www.blackanddecker.no</a>	Tlf. 22 90 99 00 Fax 22 90 99 01
<b>Österreich</b>	Black & Decker Vertriebsges.m.b.H Oberlaaerstraße 246, A1100 Wien	Tel. 01 66116-0 Fax 01 66116-14
<b>Portugal</b>	Black & Decker Rua Egas Moniz 173 S. João do Estoril 2766-651 Estoril	Tel. 214667500 Fax 214667580
<b>Suomi</b>	Black & Decker Oy Keilasatama 3, 02150 Espoo Black & Decker Oy, Kägelhamnen 3, 02150 Esbo	Puh. 010 400 430 Faksi (09) 2510 7100 Tel. 010 400 430 Fax (09) 2510 7100
<b>Sverige</b>	Black & Decker AB Box 94, 431 22 Mölndal	Tel. 031 68 60 60 Fax 031 68 60 80
<b>United Kingdom</b>	Black & Decker 210 Bath Road Slough, Berkshire SL1 3YD	Tel. 01753 511234 Fax 01753 551155 Helpline 01753 574277
<b>Middle East &amp; Africa</b>	Black & Decker (Overseas) A.G. PB 5420, Dubai, United Arab Emirates	Tel. +971 4 2826464 Fax +971 4 2826466

Dealer address  
Händleradresse  
Cachet du revendeur  
Indirizzo del rivenditore  
Adres van de dealer  
Dirección del detallista  
Morada do revendedor  
Återförsäljarens adress  
Forhandlerens adresse  
Forhandler adresse  
Jälleenmyyjän osoite  
Διεύθυνση αντιπροσώπου

◆ Name ◆ Name ◆ Nom ◆ Nome  
◆ Naam ◆ Nombre ◆ Nome ◆ Namn  
◆ Navn ◆ Nimi ◆ Διεύθυνση:

◆ Address ◆ Adresse ◆ Indirizzo ◆  
Adres ◆ Dirección ◆ Morada ◆ Address ◆  
Adresse ◆ Adresse ◆ Osoite ◆ Διεύθυνση:

◆ Town ◆ Ort ◆ Ville ◆ Città ◆ Plaats  
◆ Ciudad ◆ Localidade ◆ Ort ◆ By  
◆ Paikkakunta ◆ Πόλη:

◆ Postal code ◆ Postleitzahl ◆ Code postal  
◆ Codice postale ◆ Postcode  
◆ Código ◆ Código postal ◆ Postnr.  
◆ Postnr. ◆ Postnr. ◆ Postnummero  
◆ Κωδικός

◆ Is this tool a gift? ◆ Ist dieses Gerät ein  
Geschenk? ◆ S'agit-il d'un cadeau? ◆ Si tratta  
di un regalo? ◆ Kreeg u de machine als cadeau?  
◆ ¿Ha recibido usted esta herramienta como  
regalo? ◆ Recebeu esta ferramenta como  
presente? ◆ Är verktyget en gåva?  
◆ Er verktyget en gave? ◆ Er verktojet en  
gave? ◆ Onko kone lahja? ◆  
◆ Το εργαλείο είναι δώρο

Yes ◆ Ja ◆ Oui ◆ Si ◆ Ja ◆ Si  
◆ Sim ◆ Ja ◆ Ja ◆ Kyllä ◆ Nai

No ◆ Nein ◆ Non ◆ No ◆ Nee  
◆ No ◆ Não ◆ Nej ◆ Nei ◆ Nej  
◆ Ei ◆ Oyi

◆ Is this tool your first purchase? ◆ Ist dieses  
Gerät ein Erstkauf? ◆ Est-ce un 1er achat?  
◆ Questo prodotto è il suo primo acquisto?  
◆ Is deze machine uw eerste aankoop?  
◆ ¿Es esta herramienta la primera de este tipo?  
◆ Esta herramienta é a primeira compra?  
◆ Är detta ditt första B&D-verktyg? ◆ Er dette  
ditt første B&D verktoy? ◆ Er dette ditt første  
B&D verktoej? ◆ Onko tämä ensimmäinen B&D-  
koneesi? ◆ Είναι το εργαλείο αυτό η πρώτη  
σας αγορά? ◆

Date of purchase  
Kaufdatum  
Date d'achat  
Data d'acquisto  
Aankoopdatum  
Fecha de compra  
Data de compra  
Inkõpsdatum  
Imkõpsdato  
Indkøbsdato  
Ostopätivä  
Ημερομηνία αγοράς

Yes ◆ Ja ◆ Oui ◆ Si ◆ Ja ◆ Si  
◆ Sim ◆ Ja ◆ Ja ◆ Kyllä ◆ Nai

No ◆ Nein ◆ Non ◆ No ◆ Nee  
◆ No ◆ Não ◆ Nej ◆ Nei ◆ Nej  
◆ Ei ◆ Oyi

◆ Dealer address ◆ Händleradresse  
◆ Cachet du revendeur ◆ Indirizzo del  
rivenditore ◆ Adres van de dealer  
◆ Dirección del detallista ◆ Morada do  
revendedor ◆ Återförsäljarens adress  
◆ Forhandlerens adresse ◆ Forhandler adresse  
◆ Jälleenmyyjän osoite  
◆ Διεύθυνση αντιπροσώπου

Cat. no.:



◆ Data protection act: Tick the box if you prefer  
not to receive further information.

◆ Bitte ankreuzen, falls Sie keine weiteren  
Informationen erhalten möchten. ◆ Si vous ne  
souhaitez pas recevoir d'informations, cochez  
cette case. ◆ Barrate la casella se non  
desiderate ricevere informazioni.  
◆ A.u.b. dit vakje aankruisen indien u geen  
informatie wenst te ontvangen.

◆ Señale en la casilla sino quiere recibir  
información. ◆ Por favor, assinale com uma  
cruz se não desejar receber informação.  
◆ Vänligen kryssa för i rutan om Ni inte vill ha  
information.

◆ Vennligst kryss av dersom du ikke ønsker  
informasjon. ◆ Venligst sæt kryds i ruden  
søfremt De ikke måtte ønske at modtage  
information.

◆ Merkitää rasti ruutuun, mikäli ette halua  
vastanottaa informaatiota.  
◆ Παράκαλεστε να σημειώσετε εάν δεν θέλετε  
να प्राप्तείτε πληροφορίες.

- ◆ GUARANTEE CARD
- ◆ GARANTIEKAART
- ◆ GARANTI KORT
- ◆ GARANTIEKARTE
- ◆ TARJETA DE GARANTIA
- ◆ GARANTI KORT
- ◆ CARTE DE GARANTIE
- ◆ CARTÃO DE GARANTIA
- ◆ TAKUKORTTI
- ◆ TAGLIANDO DI GARANZIA
- ◆ GARANTIBEVIS
- ◆ KAPTA EFTYHSHZ

L-08/08

<b>English</b>	Please complete this section immediately after the purchase of your tool and send it to Black & Decker in your country.	<b>Português</b>	Por favor, recorte esta parte, coloque-a num envelope selado e endereçado e envie-o logo após a compra do seu produto para o endereço da Black & Decker do seu país.
<b>Deutsch</b>	Bitte schneiden Sie diesen Abschnitt ab, stecken ihn in einen frankierten Umschlag und schicken ihn an die Black & Decker Adresse Ihres Landes.	<b>Svenska</b>	Var vänlig klipp ur denna del och sänd den i ett frankerat kuvert till Black & Deckers adress i Ditt land.
<b>Français</b>	Decoupez cette partie et envoyez-la sous enveloppe timbrée à l'adresse de Black & Decker dans votre pays, ceci immédiatement après votre achat.	<b>Norsk</b>	Vennligst klipp ut denne delen umiddelbart etter du har pakket ut ditt produkt og legg det i en adressert konvolutt til Black & Decker (Norge) AS.
<b>Italiano</b>	Per favore ritagliate questa parte, inseritela in una busta con francobollo e spediteola subito dopo l'acquisto del prodotto all'indirizzo della Black & Decker nella vostra nazione.	<b>Dansk</b>	Venligst klip denne del ud og send frankeret til Black & Decker i dit land.
<b>Nederlands</b>	Knip dit gedeelte uit en zend het direct na aankoop in een gefrankeerde, geadresseerde envelop naar het adres van Black & Decker in uw land.	<b>Suomi</b>	Leikkää iriti tämä osa, laita se kuoreen ja postita kuori paikalliseseen Black & Decker osoitteeseen.
<b>Español</b>	Después de haber comprado su herramienta envíe usted, por favor, esta tarjeta a la central de Black & Decker en su país.	<b>Ελληνικά</b>	Πρακτικά κόψτε αυτό το κομμάτι και τοχυδονομήστε το αμέσως μετά την αγορά του προϊόντος σας στην διεύθυνση της Black & Decker στην Ελλάδα.

90541770